



www.aurovillecanada.org

Bulletin été 2019

L'âme véritable de l'homme... est dans le vrai cœur, invisible, cachée dans certaine caverne lumineuse de notre nature : c'est là, sous une infiltration de Lumière divine, qu'est notre âme, l'être silencieux et profond dont peu d'hommes sont même conscients ; car si tous ont une âme, rares sont ceux qui perçoivent leur vraie âme ou sentent son impulsion directe. C'est là que demeure la petite étincelle du Divin qui soutient la masse obscure de notre nature ; autour d'elle, grandit l'être psychique, l'âme formée ou l'Homme vrai en nous. À mesure que l'être psychique grandit et que les mouvements du cœur réfléchissent ses divinations et ses inspirations, l'homme devient de plus en plus conscient de son âme, il cesse d'être un animal supérieur et, s'éveillant à quelque lueur de la divinité qui est en lui, il accepte de plus en plus les indications d'une vie et d'une conscience plus profondes et l'impulsion qui le porte vers les choses divines. C'est l'un des mouvements décisifs du yoga intégral quand l'être psychique, libéré, sorti des profondeurs derrière le voile et tiré à la surface, peut déverser sur le mental, la vie et le corps de l'homme, la grande coulée de ses divinations, de ses visions et ses inspirations, et commencer à préparer l'édification de la divinité dans la nature terrestre.

Sri Aurobindo
La synthèse des Yoga



The true soul of man is not there; it is in the true invisible heart hidden in some luminous cave of the nature: there under some infiltration of the divine Light is our soul, a silent inmost being of which few are even aware; for if all have a soul, few are conscious of their true soul or feel its direct impulse. There dwells the little spark of the Divine which supports the obscure mass of our nature and around it grows the psychic being, the formed soul or the real Man within us. It is as this psychic being in him grows and the movements of the heart reflect its divinations and impulsions that man becomes more and more aware of his soul, ceases to be a superior animal and, awakening to glimpses of the godhead within him, admits more and more its intimations of a deeper life and consciousness and an impulse towards things divine. It is one of the decisive moments of the integral Yoga when this psychic being, liberated, brought out from the veil to the front, can pour the full flood of its divinations, seeings and impulsions on the mind, life and body of man and begins to prepare the upbuilding of divinity in the earthly nature.

Sri Aurobindo

Sri Aurobindo. Sri Aurobindo Birth Centenary Library in 30 Volumes. - Volumes 20-21. - The Synthesis of Yoga

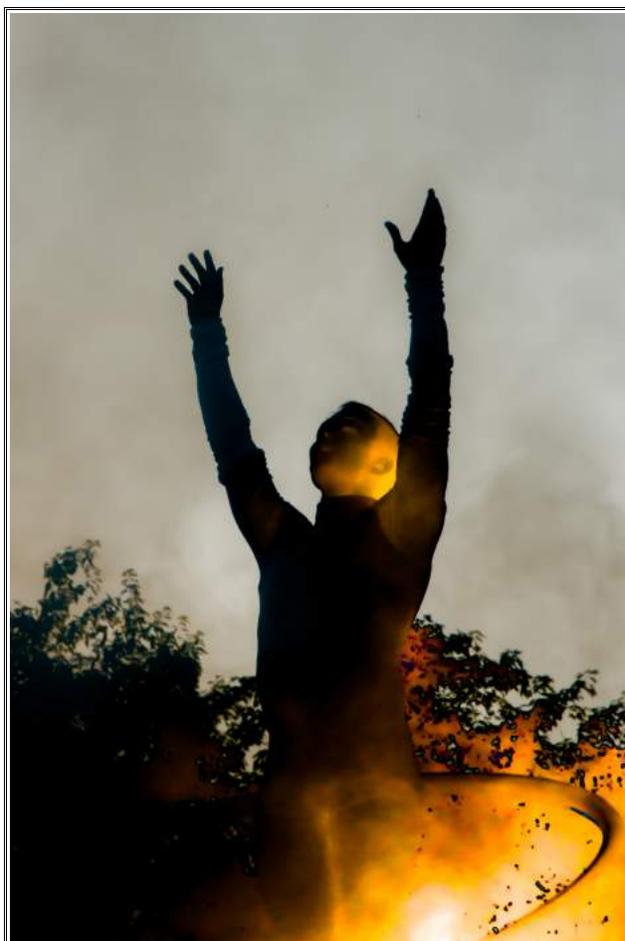


photo : Samuel

La qualité la plus nécessaire, c'est la persévérance, l'endurance, et une... comment dire... une sorte de bonne humeur intérieure qui fait que l'on ne se décourage pas, que l'on ne s'attriste pas, et que l'on fait face en souriant à toutes les difficultés. Il y a un mot anglais qui exprime cela très bien, c'est *cheerfulness*. Si l'on peut garder cela au-dedans de soi, on lutte beaucoup mieux, on résiste beaucoup mieux, dans la lumière, à ces influences mauvaises qui essaient d'empêcher de progresser.



La Mère
Entretiens 1956

It is by persevering that one conquers difficulties, not by running away from them. One who perseveres is sure to triumph. Victory goes to the most enduring. Always do your best and the Lord will take care of the results.

The Mother The Mother. Collected Works of the Mother.- Volume 14. - Words of the Mother

J'arrive
photo : Marc

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Chers membres et amis d'Auroville

Après la grande effervescence du cinquantième anniversaire, notre Association reprend le cours normal des choses. Quand je regarde le chemin parcouru par Auroville avec ses heurts et ses joies, il est évident que nous nous préparons à de nouveaux défis, de nouvelles batailles et de nouvelles réalisations autant sur le plan humain que matériel et politique.

Cette année pour le bulletin, nous avons demandé aux membres de voter pour un thème. Le résultat : **La Persévérance** et **L'Être psychique**, à égalité. Thèmes tout à fait appropriés pour ce nouveau souffle dont Auroville a besoin dans la poursuite de son idéal. Appropriés également pour chacun de nous au plan personnel. Les photos et les textes reçus sont magnifiques et touchants. Les images non identifiées ont été glanées sur internet pour illustrer certains textes.

Lors de notre rencontre annuelle du mois d'août, il y aura élection pour la présidence du conseil d'AVI Canada. Suite au départ de Stéphane l'an dernier, j'ai assuré l'intérim. Cependant, je ne peux pas poursuivre cet engagement car il demande une implication constante. N'étant pas à la retraite et œuvrant comme travailleuse autonome dans un domaine artistique, je dois mettre beaucoup de concentration et d'énergie pour le bon fonctionnement de mon travail. Je l'ai un peu négligé cette année et j'avoue également ne pas avoir la fibre politique nécessaire à la fonction de présidente.

Je suis cependant très heureuse d'avoir pu apporter ma modeste contribution à la grande entreprise d'Auroville, et ce dans le contexte festif du cinquantième anniversaire de sa fondation. Bonne continuation et longue vie à Auroville!

Claire



photo Claire

L'ÊTRE PSYCHIQUE ET LA PERSÉVÉRANCE À AUROVILLE

À propos de l'être psychique, voici ce que nous dit Mère : « Je regarde seulement l'âme [pas les erreurs ni les défauts de la personne], l'âme, l'être psychique, pour que celui-ci vienne à la surface et prenne la direction de l'être tout entier. L'être psychique est votre vrai moi, et en ouvrant votre être extérieur à lui, vous deviendrez en mesure de recevoir l'aide du Divin et de conquérir. » (*White Roses*)

Dans les années fastes de l'essor du Centre Sri Aurobindo de Montréal, au courant des années 70, nous étions nombreux à assister soit aux cours de Hatha-Yoga, soit aux périodes de silence, et nous rassemblions souvent avant ou après les séances pour des échanges informels. Un jour, l'un des habitués du groupe profita d'un instant de calme pour nous faire cette déclaration solennelle : « Moi, je vis dans mon psychique! » Quelques-uns ne purent s'empêcher de pouffer de rire. Ce n'était pas très gentil, mais ceux qui avaient un peu lu sur le yoga savaient qu'une telle réalisation, fruit d'un long processus, était plutôt exceptionnelle, et que, de toute façon, si tel était le cas pour une personne, elle n'éprouverait pas le besoin d'en parler. En effet, découvrir son être psychique est une chose. Vivre dans son psychique 24 heures sur 24 est une autre paire de manches. On peut avoir une ouverture, une illumination, un instant d'identification avec son être intérieur, on peut connaître une descente d'Ananda, de joie divine, mais il y a beaucoup d'étapes avant que l'identification avec la partie divine en nous, l'âme, l'être psychique, devienne un état stable et permanent et touche et modifie l'être extérieur au complet.

C'est que notre yoga est un yoga de transformation sur tous les plans, mental, vital, émotif, physique. Il y a donc inévitablement des retraits, des reculs, des phases d'assimilation, avant de pouvoir affirmer « vivre dans son psychique ». On peut avoir des expériences inoubliables, sublimes, comme croiser le regard de Mère sur une photo et la voir distinctement nous sourire, ou ressentir, à mesure qu'on lit Sri Aurobindo ou Mère, une pression s'accroître au sommet de la tête et un jour, brusquement, sentir qu'une trouée de conscience s'opère, comme sous l'action d'une perceuse littéralement. Ce sont là des expériences indélébiles, qui nous indiquent que l'être psychique s'est éveillé en nous, et nous sentons que, dorénavant, malgré les pièges de l'ego, malgré nos erreurs, nos retards et nos faiblesses, nous sommes guidés et protégés par la Grâce divine.



Ce sont là des expériences indélébiles, qui nous indiquent que l'être psychique s'est éveillé en nous, et nous sentons que, dorénavant, malgré les pièges de l'ego, malgré nos erreurs, nos retards et nos faiblesses, nous sommes guidés et protégés par la Grâce divine.

La voie de la transformation individuelle est donc un chemin long et sinueux, où la vertu de persévérance est primordiale, étant donné que chacun représente une énigme à résoudre, une certaine dose de qualités ou de vibrations à être soumis au feu psychique intérieur. Ce qui se produit à Auroville suit le même processus mais sur le plan collectif. Ceux qui comprennent le sens et la raison d'Auroville le savent : Auroville est un laboratoire. Ce n'est pas un monastère coupé du monde, uniquement peuplé de saints et d'êtres de lumière, ce n'est pas un Shangri-La, protégé par d'insurmontables Himalaya.

Auroville est relié au monde, immergé dans le monde de façon symbiotique et poreuse. Ce n'est pas pour rien que c'est une ville internationale, rassemblant des échantillons d'humanité d'une grande diversité. Comme dans un laboratoire, où l'on doit souvent manier et traiter des substances toxiques et dangereuses, les travers humains, les mouvements et les vibrations de toutes sortes y sont exprimés, en vue d'être transformés pour le bénéfice de toute l'humanité.

Récemment nous avons reçu la visite d'un cinéaste français M. Lionel Tardif, qui nous a aimablement présenté deux de ses films ,sur la danse indienne et sur Auroville. La période de questions qui a suivi la projection a été marquée par des interventions assez critiques au sujet d'Auroville de la part de personnes qui étaient passées là mais n'en avaient retenu que des aspects négatifs, s'étonnant qu'on y retrouve les mêmes problématiques que partout ailleurs. C'est vrai que le projet d'Auroville n'est pas simple à expliquer. Ce n'est pas une Cité idéale, et les Auroviliens sont loin d'être tous des êtres transformés. Par contre, l'atmosphère qui baigne Auroville, irradiant du Matrimandir, est une aide constante, qui nous porte et nous guide à traverser les difficultés. Les Auroviliens ne sont pas des moines contemplatifs, et même s'ils n'en sont pas tous conscients, ce sont des travailleurs qui brassent la matière, des « guerriers » (terme judicieusement utilisé par l'écrivaine Andrée Gagné dans son texte *Les Guerriers de la Lumière*, publié dans le Bulletin d'AVI-Canada 2015 disponible sur le site aurovillecanada.org, et repris dans le livre *Ashrams* de Yael Bloch, Ed. La Plage, 2018, dans la section concernant Auroville) aux prises avec des relations et des situations parfois conflictuelles, apparemment insolubles, qui ne peuvent être dénouées de façon harmonieuse et fraternelle que par le processus alchimique de l'ouverture à la présence psychique transformatrice.



photo : Samuel

Il existe toutes sortes de motivations qui conduisent les gens à Auroville. Il peut s'agir de l'écologie ou de l'expérience humaine (surtout pour les jeunes), de l'atmosphère spirituelle, ou simplement de la beauté des lieux. Je pense qu'il n'y a pas de mauvaises raisons de venir à Auroville. Il est cependant impossible d'y rester pour des motivations purement matérielles ou égoïstes, car la pression qu'exerce l'atmosphère spirituelle y est trop forte. Il est vrai que bien des Auroviliens n'ont jamais lu une ligne de Sri Aurobindo ou Mère. Pourtant, si l'on est le moins curieux, si l'on veut approfondir le mystère d'Auroville ou simplement en connaître la raison d'être, il me semble incontournable de consulter les écrits des deux êtres qui sont à la source de la création de la Cité de l'Aurore.

Actuellement certains Auroviliens se questionnent au sujet du tourisme. Plusieurs voudraient le limiter voire l'interdire, et préserver Auroville tel qu'il est, un petit oasis paisible et confortable, bref un village

qui ne devrait jamais devenir une véritable ville. Certains parlent même de supprimer le Feu de joie (*Bonfire*) du Nouvel An, sous le prétexte que cela ne sert que d'occasion aux touristes de prendre des photos. Selon le dernier recensement, pas moins de 714,000 touristes sont passés à Auroville en 2017 (chiffres donnés dans un article du no 354 d'*AVToday* de janvier 2019). Combien parmi ce nombre ont été touchés par Auroville et décident par la suite d'y revenir pour de bon? Encadrer le tourisme, oui, mais l'interdire est irréaliste. Auroville n'est pas une enclave détachée du reste du monde. La menace (temporairement écartée) qu'a constituée l'an passé le projet de l'autoroute passant à travers la Ceinture verte (*Green Belt*) d'Auroville en a réveillé plus d'un. Auroville est un projet situé dans un environnement particulier, soumis à des forces et des mouvements qui peuvent être menaçants. Sa véritable protection réside dans la foi intérieure des Auroviliens et leur persévérance. Au lieu de vous juger, l'humanité entière devrait saluer votre courage et votre détermination à mener le projet de Mère et Sri Aurobindo à bon port. Continuez de vous battre, chers Guerriers, pour que la noirceur de ce monde se transforme en étincelles de lumière se déposant sur chaque parcelle de cette terre.

Christian

THE PSYCHIC BEING AND PERSEVERANCE IN AUROVILLE

Here is what Mother says about the psychic being: "I only look at the soul (not the errors or the defects of a person), the psychic being, for it to come at the surface and take lead of the whole being. The psychic being is your true self and by opening your exterior being to it you will be able to receive the Divine's help and to conquer." (White Roses)

During the boom years of the Montreal Sri Aurobindo Centre, in the '70s, a large group of people was attending Hatha-Yoga classes and collective meditations. We were often gathering before or after the meetings in order to exchange our thoughts informally. One day, one of us declared during a calm moment: 'Me, I am living in my psychic!' Some started to laugh silently. It was not nice to do so. However, those who had read a bit about yoga knew that such an accomplishment was rather exceptional and that most of the time, it was the result of a long process. And, if it was really true, that person would not boast about it. We can discover our psychic, but to constantly live conscious of it is another story. We can have an opening, an illumination, a momentary identification with our inner being, or perhaps a descent of the Ananda, of the divine bliss. Still, we must go through many stages before attaining a stable and permanent identification with the divine part within us, the soul, the psychic being, and before it transforms the entire outer being.

Our yoga is a yoga of transformation at all levels, mental, vital, emotional and physical. We go through withdrawals, setbacks and assimilation periods before we can declare that we are living in our psychic being. We can have unforgettable and sublime experiences, for example, looking at Mother on a photo and clearly see Her smile at us; or feeling a pressure at the top of the head while reading Sri Aurobindo or the Mother; and, one day, experiencing an opening in the consciousness, literally as being drilled by it. Those are memorable experiences that confirm the opening of our psychic being. From this time on, we are guided and protected by the Divine Grace despite the snares of the ego, our errors, our delays and our weaknesses.

The path of the individual transformation is a long and arduous one. Perseverance is a must, as each one of us represents an enigma to be solved, a certain amount of qualities and vibrations to be submitted to the inner psychic fire. It is the same thing in Auroville, but at a collective level. Those who

understand the meaning and the reason of Auroville understand this : Auroville is a laboratory. It is not a monastery cut out from the world, with only living saints and beings of light; it is not a Shangri-La, protected by overwhelming Himalayas. Auroville is linked to the world, submerged in the world in a symbiotic and porous way. It is for this reason that it is an international city, gathering humans from various backgrounds. As in a laboratory where one has to manipulate and handle toxic and dangerous substances, human shortcomings, movements and vibrations of all kinds are expressed there, in order to be transformed for the benefits of the whole humanity.

We received recently a visit from a French cineast, Mr. Lionel Tardif, who came to show us two of his films, one on the dance of Lord Shiva and one on Auroville. Following the presentation, there were quite a lot of negative comments from people who had once visited Auroville, but had only acknowledged bad aspects of the city. They did not understand why the issues in Auroville are the same as in everywhere else in the world. It is true that the Auroville project is not easy to explain. It is not an ideal city and Aurovilians are far from being transformed. However, Auroville is bathed in a special atmosphere, radiating from the Matrimandir, that offers a continued support and guide through difficulties. Aurovilians are not contemplative monks; they are workers who churn matter, 'warriors' even if all are not conscious of it. ('Warrior' - This word was rightly used by Andrée Gagné in her writing Warriors of Light, published in the 2015 AVI - Canada newsletter. This text is available on the website aurovillecanada.org. It was cited in Yael Bloch's book Ashrams, La Plage publishers, 2018, in the section about Auroville.) These Aurovilians Warriors have to face sometimes conflicting interactions and difficulties that can be tackled in a fraternal and harmonious way only through the alchemic process of the opening to the psychic transforming presence.

People come to Auroville for various reasons: ecology, human experiences (mainly for young people), spiritual atmosphere or simply the beauty of the place. There are no bad motives to visit Auroville. However, people with mainly materialistic or egoistic drives cannot remain there as the spiritual atmosphere is too strong. Some Aurovilians have never read Mother or Sri Aurobindo. Still if we are a bit curious, if we want to understand the mystery of Auroville or know more about its purpose, it seems to me that it is a must to read the writings of these two beings that are at the origins of the creation of the City of Dawn.

At the moment, some Aurovilians wonder about tourism. Many would like to limit it, even forbid it in order to keep Auroville as it is, a small peaceful and comfortable oasis, in short, a village that should never grow as a full-blown city. Some even talk about eliminating the New Year's bonfire, as this brings many tourists and photographers. According to the latest survey, approximately 714,000 tourists visited Auroville in 2017, as per an AV Today article, No. 354, January 2019. How many amongst these were touched by Auroville and decided to come back for good? Regulate tourism, yes, but to forbid it is unrealistic. Auroville is not an enclave separate from the world.

It has been a big awakening for many after the Auroville Green Belt had been threatened to be cut into by a large highway (temporarily avoided). The Auroville project is a peculiar environment that can be affected by dangerous forces and movements. Its true protection resides in the Aurovilians' inner faith and perseverance. The entire humanity should bow to their courage and determination to accomplish the vision of Mother and Sri Aurobindo, instead of judging them. Continue to strive, dear Warriors, so that the darkness in the world be transformed into sparks of light touching each bit of this planet.

Christian

TU ES LÀ

Tu es là
Derrière le masque
Totalement invisible
Mais si présent

Tu ne peux agir
Sans ma volonté
De surface
Juste m'observer

Tu essaies
De m'influencer
Par multiples subterfuges
Ne te lassant jamais

Tu espères
Ouvrir ma conscience
Te glisser en elle
Pour m'aider

Je te chasse
Comme une mouche
Restant matérielle
Tellement superficielle

Telle une vigile
Tu guettes une ouverture
Pour me rejoindre
Et me guider

Cher Être Psychique
Si calme en moi
Si lumineux aussi
Tu embellis mon regard

Continue ta Présence
Ne te désespère pas
J'entends parfois ta voix
Dans un souffle divin

Conduis-moi à bon port
Sur ces chemins d'harmonies
Où la Vérité règne
Où l'espoir persévère

Je te salue Ô toi
Si vrai, si pur
Rejoins-moi
Et prends ma place

Fais craquer ce masque
Défie la matière
Enveloppe-moi
Toute entière

Permetts que j'émerge
De ta seule Volonté
De ton amour parfait
Que je sois enfin Toi

Andrée



YOU ARE THERE

*You are there
Behind the mask
Totally invisible
But so present*

*You cannot act
Without my
Surface will
Just observing me*

*You try
To influence me
With multiple ways
Never growing weary*

*You hope
To open my consciousness
To creep into it
Wanting to help me*

*I drive you away
As if a fly
Staying material
So superficial*

*As a guard
You wait for an opening
To reach me
And to guide me*

*Beloved Psychic Being
So calm within me
So luminous also
You beautify my gaze*

*Remain with me
Do not despair
I hear your voice sometimes
In a divine breath*

*Lead me at the right harbour
On those harmonious paths
Where Truth prevails
Where Hope perseveres*

*I salute Thee
So true, so pure
Reach me
And take my place*

*Crack this mask
Challenge the matter
Enfold me
Completely*

*Allow me to emerge
From your one Will
From your perfect Love
That I may become only Thee*

Andrée



Accepter Mère comme notre gourou est notre sauvegarde, notre protection, notre foi et l'action directe en notre cœur de sa Grâce.

Robert

To accept Mother as our guru is our safeguard, our protection, our faith and the direct action in our heart of Her Grace.

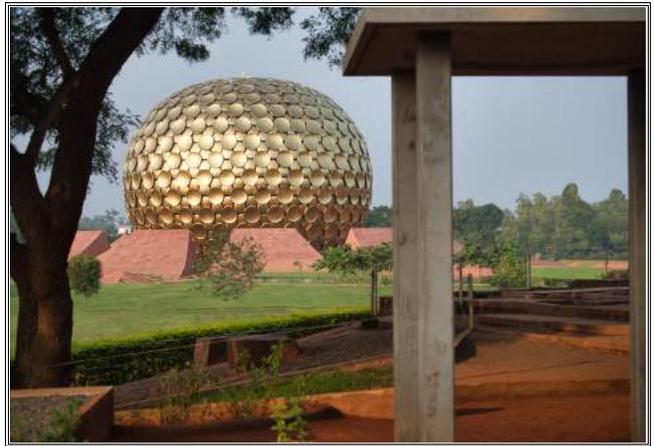
Robert

UNE VISITE AU MATRIMANDIR

Après avoir vu des photos et des films, voilà, je suis au pied du Matrimandir. Je bascule ma tête vers l'arrière et mes yeux se lèvent pour voir l'imposante structure. L'univers concentré dans une sphère d'or où j'ai l'impression d'un navire qui glisse sur tous les mondes. Je devine que je peux être partout sans même me déplacer. La structure me semble immense et je me perçois comme un point si petit, si petit que j'en ai le vertige.

Mais avant d'atteindre les hauteurs, il faut descendre. Au fond, sous le Matrimandir, l'oeil éternel boit tout ce que la matière peut créer. Tout coule dans un rythme tranquille et hypnotisant. Les souffrances et les joies du monde descendent dans un silence rieur. L'eau qui cascade, brise les mirages de nos pensées et le reflet de nos désirs, glisse sur le marbre de nos existences. J'imagine une coupe de cristal translucide, si fine que l'on ne peut voir les contours. Un calice de Graal qui absorbe la matière.

Sans agitation et plus léger, le guide nous dirige vers une mince entrée, comme une porte dérobée d'une pyramide. L'antré nous absorbe vers l'intérieur. Je suis surpris par la vastitude des lieux. Le ciment qui nous encercle respire le silence et crée une force reposante, malgré sa pesanteur. Et là, devant, une rampe large et heureuse nous aspire vers le sommet. En montant, la gravité de nos états d'êtres nous rend présents à chaque pas. Le poids de notre inconscience nous révèle notre fragilité. Et l'ascension se poursuit, tout en nous rendant heureux et fébriles.



La douce lumière de la chambre est un émerveillement en soi. Une joie, une paix, un silence nous enveloppent des battements d'un coeur éternel. Assis en rond, les cycles de la vie s'amuse à regarder le futur. Un pied d'or se repose avec une boule de cristal en son centre. Le calme est émouvant et nos yeux n'en peuvent plus de tant de douceur. Nos paupières se ferment pour goûter à cet instant de grâce.

Plus tard, je m'ouvre à la vie du lieu pour m'imprégner d'une image sans fin de cet espace. Un souvenir qui s'imprègne dans mon coeur pour des temps immémoriaux. Et on redescend de ce lieu béni, gavé d'un sourire secret qui nous colle à la peau.

Intéressante et formidable sensation que d'y être allé. Une consécration de mon aspiration. Dehors, le Matrimandir me semble si petit maintenant. Un minuscule atome qui gère tout l'univers, le supramental y ayant déposé la semence du changement.

*Marc
(texte et photos)*

VISIT TO THE MATRIMANDIR

I am finally in front of the real Matrimandir after seeing it in photos and films. Lifting my head, I can finally contemplate this awesome structure – the universe concentrated in this golden globe. I perceive it as a ship gliding over all worlds. I sense I can be everywhere without even travelling. The Matrimandir seems huge and I regard myself as a tiny point, so tiny that it makes me giddy.

Before reaching the heights, one must move down. At the back, under the Matrimandir, the eternal eye drinks all that matter can create. Everything flows in a calm and hypnotic rhythm. World suffering and happiness vanish in a cheerful silence. Cascading water destroys our thoughts' illusions and our desires' reflections and slides on the marble of our existence. I imagine a translucent cup made of such a fine crystal that we cannot see its contour - the Holy Grail that absorbs matter.

The guide directs us without agitation and lightly leads us towards a narrow entry, as of the hidden door of a pyramid. We are absorbed inside. The vastness of the place surprises me. The surrounding cement breathes silence and creates a calming force, despite its heaviness. And then, ahead, a joyful and large ramp draws us to the summit. While ascending, at each step, the severity of our state of beings brings us to the present. The weight of our unconsciousness reveals us our fragility. Happy and fretful, the ascent continues.

The soft light of the chamber is a marvel per se. Joy, peace and silence surround us with eternal heartbeats. Seated in a circle, life cycles are playing at looking into the future. A crystal sphere stands on a golden base. Our eyes are saturated from so much softness emanating from this stirring peace. We close our eyes in order to absorb this instant of grace. Later on, I open my eyes in order to immerse myself in the image of this infinite space - a remembrance that will remain in my heart for eternity.

One must come down from this sacred place but with a secret smile stuck to the skin. An interesting and amazing feeling to have been able to visit the Matrimandir - the accomplishment of my aspiration. Outside, the Matrimandir seems so small now - a tiny atom that governs the universe. The supramental has put into it the seed for change.

Marc



LA MORT N'EXISTE PAS

Cette nuit-là, un paquebot blanc vogue sur la mer.

Sous les apparences d'une enfant, en compagnie d'un homme vêtu de noir, j'observe les événements qui se déroulent sur le pont de bois immaculé de l'immense navire. L'homme, vice-amiral du vaisseau, m'explique fort sérieusement ce qui se passe autour de nous. Mais les événements sont de loin plus expressifs que son discours.

Je comprends bientôt que cette mer n'est pas la mer. Elle n'est pas faite d'eau mais d'une substance plus dense tout aussi blanche que le navire. Des vagues géantes s'abattent ici et là sur le pont entraînant tout ce qui se présente sur leur passage. Pourtant les flots bien que déchaînés n'ont rien de violents ou d'agressifs. C'est de la puissance pure en action. Fait encore plus curieux, les choses et les êtres viennent d'eux-mêmes s'exposer aux pires assauts des vagues. Ainsi je vois apparaître au milieu du vaste pont un tout petit piano à queue, un piano minuscule mais serti de pierres précieuses d'une adorable beauté. Puis, une imposante cantatrice, robe de soirée et talons aiguille,



reluisant elle aussi d'or et de diamant, vient rejoindre le piano. La première vague emporte l'objet précieux. Je le vois s'enfoncer. La deuxième saisit la cantatrice comme un fêtu et la projette les quatre fers en l'air dans les remous blancs. Au moment même où je la vois disparaître, je comprends que la mort n'existe pas : la cantatrice comme le piano viennent d'entrer dans un processus de recyclage. La toute puissante et humoristique mer blanche baratte l'univers dans un éternel mouvement de recreation.

Soudain, toujours debout à côté de mon instructeur, je sens que nous sommes nous-mêmes menacés de recyclage. En me retournant, j'aperçois une vague d'une hauteur formidable dressée au-dessus de nous, prête à s'abattre. Je crois sans la moindre émotion que l'heure de mon recyclage est venue. Mais, dans un mouvement impossible, je plonge tout en haut de la vague ... dans la Transparence.

Au même instant, je reviens dans mon corps, dans un lit tout blanc admirablement calme. Le vice-amiral lui, je l'ai vu du coin de l'œil, a été emporté par la vague.

Monique

THERE IS NO DEATH

At night, a white ocean liner is slowly cruising.

I have the appearance of a child and I am with a man all dressed in black. I am observing events happening on the immaculate bridge of this huge boat. This man is the ship's vice-admiral. He explains to me seriously what is happening around us. However, the events are more expressive than his talks.

I soon understand that this sea is not a sea. It is not made of water but of a much denser substance as

white as the white of the ship. Huge waves are hitting the bridge all over, dragging every obstacle on their way. However, the rushing waters are not violent or aggressive. They are pure power in action. The most astonishing thing is that all objects and beings voluntarily come to expose themselves before the assaults of the strongest waves. Suddenly, on the bridge of this vast ship, appears a grand piano. It is in fact a tiny piano but set with precious stones of exquisite beauty. Then, an impressive singer dressed in a gown and high heels, covered with gold and diamonds, walks to the piano. The first wave takes away the precious piano. I see it sinking. The second gets hold of the singer as if it is only a wisp of straw and throws her upside down in the white swirl. As I see her disappear I understand that death does not exist: the singer, as well as the piano, only entered the recycling process. The strong and humoristic white sea batters the universe in an eternal creation.

Suddenly, still standing beside my instructor, I feel that the two of us may face this constant recycling. I turn around and see an enormous wave above the two of us, ready to swallow us. Without any emotion, I believe that my recycling time has come. However, in an incredible movement, I dive on top of the wave... into the Transparency.

At the same time, I return into my body, on my white and amazingly calm bed. As for the vice-admiral, I saw him, from the corner of my eye, being taken away by the wave.

Monique



« Il est l'ami, le conseiller, l'aide, le sauveur dans les difficultés et les détresses, le défenseur contre les ennemis, le héros qui livre nos batailles pour nous ou sous le bouclier duquel nous nous battons, le conducteur, le pilote de notre chemin. Et ici, nous arrivons tout de suite à une intimité plus grande; il est le camarade, le compagnon de jeu éternel dans le jeu de la vie ».

Sri Aurobindo

PETIT TRAITÉ DE LA GUERRIÈRE PACIFIQUE



1- La guerrière défend son royaume et sa Reine contre les attaques du monde extérieur. Elle travaille à acquérir la maîtrise de ses pensées folles et de ses émotions réactives. Par une ascèse guidée et persévérante, elle développera la patience, le détachement, l'humilité et calmera ainsi son cerveau effervescent afin de mieux entendre les chuchotements de la Reine. Pour elle, la vie est un combat qu'il faut mener avec amour et sagesse.

2- Devant un adversaire, la guerrière évalue d'abord la situation avec acuité. Elle peut refuser le combat et s'esquiver adroitement si l'adversaire est jugé trop dangereux. Elle peut aussi entamer des pourparlers afin de trouver une entente.

3- Si le combat est inévitable, elle fait face bravement et accepte d'avance de tout perdre si la sauvegarde du royaume est en jeu. C'est pourquoi il est important qu'elle soit au maximum de sa force physique, mentale et émotionnelle, afin de surmonter sa trouille naturelle.

4- Si par malheur, la guerrière est touchée, elle n'a d'autre choix que de l'accepter. Après avoir évalué les dégâts, elle concentre ses énergies dans la guérison et fait

appel à la Reine qui excelle en ce domaine (l'aide d'un bon médecin est aussi recommandée). Elle évitera surtout de se prendre en pitié et de s'attarder trop longtemps. Lorsqu'elle a retrouvé ses forces, elle se relève et reprend le combat pour la vie car seule la vie guérit.

5- Il importe alors de renforcer les murailles défailtantes et les faiblesses entrevues lors du combat au lieu de dépenser sa précieuse énergie en revendications et haines inutiles. Si l'échec lui a fait perdre confiance en sa valeur, elle peut utiliser des trucs comme regarder ses médailles de guerre et images de temps glorieux, sans toutefois tomber dans le piège de l'obsolescence (*has been*), car les combats changent avec l'âge. Il faut savoir évaluer l'arme appropriée à chaque situation et quelquefois, s'armer de patience pour donner le bon coup au bon moment. Elle évitera d'agir lorsqu'elle est agitée par la colère ou la frustration, car ses coups reviendront sur elle comme un boomerang.

6- La guerrière lutte contre l'attroupement de ses propres pensées négatives. Cet adversaire perfide est le pire de tous. Il peut se moquer d'elle, la traiter de Don Quichotte à jupon, lui faire perdre ses plus grands rêves et par conséquent, le goût de vivre. Il peut la blesser à mort s'il n'est pas démasqué rapidement. Il peut sournoisement s'infiltrer et trouver son chemin jusqu'à la Reine, l'obligeant à se retrancher dans une caverne si profonde qu'elle pourrait rester introuvable pendant des siècles. La Reine fuit la morosité. Le rôle de la guerrière est d'éviter une telle catastrophe en cultivant la confiance et la pensée positive.

7- Elle doit aussi lutter contre les fantômes du passé et de l'avenir qui viennent hanter ses nuits blanches. Dans sa chambre intérieure, elle tiendra donc allumée une mère-veilleuse. Il est également recommandé de se munir d'un bon détecteur de fumées trompeuses.

8- Enfin, la guerrière n'agit pas pour être reconnue et aimée. Son but est d'exister, de faire sa place au soleil, celle qui lui revient de droit à la naissance. N'oublions pas que, suite à une course effrénée dans la matrice physique, elle a gagné un séjour sur Terre, cadeau des plus convoités au sein de l'Univers créé. Elle vit au maximum de ses possibilités et développe le lien sacré qui l'unit à la Reine. Au fil des batailles et des vies elle s'en rapprochera de plus en plus, jusqu'à l'ultime fusion : un retour glorieux et conscient dans le royaume du Grand Tout-Amour...

Claire

photo : Marc Lavigne

Monologue présenté en 2010 lors du spectacle "Leurres de Vérité"

THE PEACEFUL (WOMAN) WARRIOR; A Small Treatise

1. The warrior defends her kingdom and her Queen against attacks from the outside world. She strives to master her errant thoughts and reactive emotions. Thanks to a guided and persevering ascetism, she will develop patience, humility, other-worldliness and thus will calm down her ever-exuberant mind so to better discern the Queen's whisperings. For her, Life is to combat with love and wisdom.



2. Facing an adversary, the warrior first reckons the situation with wakefull-conscience keenness. She can refuse the fight and deftly slip away if the opponent seems too dangerous. She can initiate talks and perhaps negotiate an agreement.

3. If battle is unavoidable, she puts on her bravest face and accepts to lose everything if the Kingdom's safety is at play. That's why it is utterly important for her to possess maximum physical, mental and emotional forces and live down she is funky by nature. There is no true courage in the absence of fear.

4. If, by misfortune, the warrior is hurt, she has no other choice but to accept. After evaluating the damages, she focuses on recovery and calls on the Queen for succour. (She is very good at this). Help from a good doctor is also recommended. The wounded fighter must avoid self-pity and procrastination. As soon as strength returns, she holds her head high and resumes the fight for life, as life only can heal.

5. At this moment, it is imperious for her to reinforce shaky barriers and make up for weaknesses observed during combat instead of wasting precious energy over useless claims and bitterness. If a setback has dented her self-confidence, she can make use of tricks like admiring her old war medals or pictures of more glorious times, without however being ensnared by the "has-been" syndrome; combats change with time. Each situation demands the proper weapon; sometimes the proper weapon is patience, so to strike at the best moment. She should never react when troubled by frustration or anger, for her blows will come back to hit her like so many boomerangs.

6. The warrior fights the hoarding of negative thoughts. They are the worst; they can mock her, call her an underskirted Don Quixote, destroy her most beautiful dreams and consequently her will to live. They can mortally wound her if not swiftly unmasked. They can shiftily sneak their way to the Queen, forcing Her to find refuge in a cavern so secret She could go missing for centuries. The Queen shuns gloominess. The warrior's role is to prevent such a catastrophe by cultivating self-confidence and positive thinking.

7. She must also content with ghosts from the past and future wich can haunt sleepless nights. Good protection can be provided by a "Knight-light" and a reliable delusion detector.

8. Lastly, the warrior's quest is not fame or love. Her goal is to exist, to have her place in the Sun (which comes by right of birth) . Let's not forget that after a frantic race in the physical matrix, she has merited a stay on Earth, one of the most sought-after gifts in the Universal Creation. She does everything to the best of her ability and develops the sacred bond with the Queen. From battle to battle, she will get closer and closer, until the ultimate fusion : a glorious and conscious return to the Infinite-Love Realm.

Claire

Photo : Guy Glorieux 2010

CERTITUDE

Sur le rivage
Entre les schistes gris et les trembles courbés par le verglas
Je vais encore attendre, de nuit,
Les grands cargos de Certitude
Et les barques scintillantes
Que tu promènes en moi, le jour,
Comme de beaux et mystérieux sémaphores
Dans un champ de désarroi

Francine



« ...n'oublie jamais la raison et le but de ta vie. Laisse la volonté de la grande découverte planer constamment au-dessus de toi, de ce que tu fais et de ce que tu es, comme un immense oiseau de lumière dominant tous les mouvements de ton être ».

Mère, Bulletin, février 1952

« Mère, que ce corps devienne ta demeure ».
« Une prière seulement dans ce silence : me laisser remodeler par Toi ».

Satprem, Carnets d'une Apocalypse



LE CORPS CONSCIENT

Je suis assis avec ma mère dans un vaste Centre d'achats où défilent devant moi des centaines de personnes de toutes nationalités, tailles et couleurs, chacune transportant plus ou moins bien son histoire, rayonnant plus ou moins bien son *bonheur-malheur*, chacune poursuivant sa quête plus ou moins consciente d'un bonheur éphémère, situé à l'extérieur d'eux, sans savoir que la Merveille se cache... en eux-mêmes et ne se fait perceptible aux sens qu'après cette première découverte.

Mais s'agit-il vraiment d'une découverte? Peut-être oui au fond, dans le sens qu'il s'agit effectivement de *découvrir*, soit d'enlever cette couverture de malheur qui recouvre nos vies et nos jours. Le coupable? Le mental, pas surprenant que le mot soit si près de *manteau*. Les êtres mentaux que nous sommes revêtent et affublent facilement leurs jours de pensées qui minent la beauté inhérente de la vie. À quoi faudrait-il penser ou faire penser pour ne pas passer à côté de cette Merveille ? Pour être le porte-parole de cette Merveille, l'annonce de cette Merveille, le rayon de cette Merveille ?

Juste avant de me mettre à écrire ce texte, je regardais la vidéo de ce guide belge essayant d'aider une personne qui se plaignait de trop souffrir, de ne plus savoir quoi faire pour cesser de souffrir, même après avoir écouté tous ces sages, assisté à tous ces ateliers de croissance, lu tous ces livres de spiritualité... J'essayais moi-même, intérieurement, d'imaginer la réponse que j'aimerais donner à une telle personne en détresse. J'admirais cet *éveillé* pour sa capacité à ne pas nier la souffrance de l'autre, mais au contraire à la reconnaître, la respecter et puis à lui suggérer humblement d'ouvrir les yeux et le cœur pour regarder et apprécier les choses simples et toujours disponibles autour de soi.

Je me rappelais l'histoire de ce Maître qui répondit à son disciple en détresse : « Débarrasse-toi du *Je* et débarrasse toi du *Veux*; il n'y a que le *Bonheur* ». Je comprenais ce que ce Maître voulait dire, mais est-ce vraiment une chose à dire à qui galère dans l'obscurité de la non-compréhension? Comme il est bizarre d'avoir trop souvent fait de la spiritualité un problème alors que cela devrait être la solution! C'est peut-être qu'on se sert un peu trop de cet outil à problèmes qu'est notre mental. Il existe un autre instrument plus juste, plus adéquat pour embrasser la conscience spirituelle, cette Conscience dont la substance est l'Unité, plutôt que la division, que le mental se plaît trop souvent à défendre et promouvoir.

Et si c'était plus proche de nous qu'on veut bien nous le faire croire, si c'était si proche, si présent et si disponible pour chacun, qu'on n'y songe même pas. J'ai nommé le « corps », cet instrument silencieux par nature, mais qui doit tout de même faire l'objet de la conscience pour révéler son secret. En vérité, c'est du corps intérieur dont il s'agit et c'est en fait cette « intériorité » : qui est la conscience. Eckhart Tolle écrivait sur le *Pouvoir de l'instant présent*, y a-t-il plus « présent » que le corps... conscient ?

Dieu aurait-il choisi ce qui est apparemment le plus matériel pour cacher le mystère de ce qui est le plus lumineux? Il semble souvent que l'usage d'un tel subterfuge ne Lui soit pas étranger, ayant su par exemple cacher la Merveille là où on ne penserait jamais la chercher, en soi-même. Mais qui, en plus, aurait pu penser que ce « soi-même » était en fait simplement le « corps », conscient. La Mère n'a-t-Elle pas dit: « On ne comprend jamais vraiment que lorsque l'on comprend avec son corps », et Elle ajoutait: « Seule une contagion matérielle peut véritablement. »

Oui, le corps conscient EST contagieux, pour la raison que la matière EST UNE. Ne soyons donc pas si inquiets d'être capables de transmettre la Sagesse ou la Lumière ou l'Amour, le corps conscient le fait de lui-même. Corps, nous le sommes déjà, c'est la Bénédiction; conscient, c'est à nous de le devenir, il s'agit simplement de le choisir et de s'en souvenir, conscients que CELA EST de toute éternité.

Jacques



THE CONSCIOUS BODY

I am sitting with my mother in this sprawling shopping mall watching hundreds of people from all sorts of nationality, of all sizes and colours. Each one carrying along their story as well as they can, radiating more or less their "happiness-unhappiness", each one continuing on their more or less conscious quest of an ephemeral joy and above all outside themselves, all of them, not knowing that the Marvel is hidden...within themselves and to be recognized outside as such, only after having made this first discovery.

But then, is it really about a "discovery"? Maybe, yes, if you think deeply, in the sense that it is indeed about dis-covering", or removing this covering of unhappiness that cloaks our life and our daily activities. The culprit? "The Mental", not surprisingly as the word is so reminiscent of a coat ("manteau" in French). The mental beings we are (a pun on "mentaux (mental beings) and manteau in French) cover or cloak so quickly all our thoughts during the day, undermining the innate beauty of life. What should we think or not in order not to miss this Marvel? To be its "reflector", its harbinger, its ray?

Just before starting to write this text, I was watching the video of a Belgian guide trying to help someone who was complaining about suffering too much and was fed up with it and did not know what to do to stop this suffering, even after listening to many masters, attending various self-development workshops and reading a quantity of spiritual books... I was myself trying to imagine quietly how I would respond to a person in such a hopeless state. I was full of admiration for this "awakened" one who urged us not to deny the other person's suffering, but, on the contrary, to recognize it and respect it, and then to humbly suggest to this person to open his eyes and heart so as to see and appreciate the simple things that are always within reach all around us.

I remembered the story of a Master telling his hopeless disciple who was telling Him: "Master, I want happiness." And the master, with a smile, told him: " My son, "get rid of the "I" and get rid of "want", then there is only happiness remaining. I understood what the Master meant. But I was wondering if this is really something that can be told to someone who is groping in the dark, in this darkness of incomprehension? Isn't it rather strange that spirituality often comes across as a problem, rather than a solution! It is actually supposed to be! Is it because we tend to overuse this problematic tool that is the mind to try and grasp it? Perhaps there is another tool, more capable, more adapted to

comprehend and embrace spiritual consciousness, this Consciousness that is more about unity than about division. But the mind is happy in its complacency of always defending and promoting division.

And if this other faculty was much closer than we are made to believe, so close, so present and so accessible to everyone that we do not pay it any attention. I have called this inherently silent instrument the "body", but which must however be sought by consciousness in order to reveal its secret. In truth, it is of the inner body that I am talking about and it is this "in-wardness" that is consciousness. Eckhart Tolle wrote in The Power of Now : "Is there anything more present than the body that is ... conscious?"

Did God choose something that is apparently the lowest in order to hide the mystery of that which is the highest? It appears that this subterfuge is not so uncommon for Him, having concealed the Wonder where no humans would think of searching: within themselves. Besides, who would have thought that this "within themselves" is, in fact, simply the conscious "body". The Mother said very significantly: "One never truly understands anything until one understands it with one's body." And She added: "It is only a material contagion that truly can."



Indeed, the conscious body IS contagious: the proof of it is matter's ONENESS.

Let us not be so worried about being capable of transmitting Wisdom or Light or Love. The conscious body does it by itself. We are already the Body, that is the Blessing, but "conscious", we have to become. We actually just have to choose it, to decide it, and maybe, just to remember consciously that THAT IS since all eternity.

Jacques
English Translation: Maurice Shoukla



photo: Samuel

L'INFLUENCE DE L'ÉDUCATION PHYSIQUE SUR NOTRE ÊTRE PSYCHIQUE

Mère accordait beaucoup d'importance aux exercices physiques et à la discipline du corps par l'éducation physique. Selon elle, « La culture physique consiste à mettre de la conscience dans les cellules du corps. On le sait ou on ne le sait pas, mais c'est un fait. Quand nous nous concentrons pour faire agir nos muscles en accord avec notre volonté, quand nous faisons effort pour assouplir nos membres, pour leur donner une agilité ou une force ou une résistance ou une plasticité qu'ils n'ont pas naturellement, nous infusions dans les cellules de ce corps une conscience qui ne s'y trouvait point, et ainsi nous en faisons un instrument homogène, réceptif, et qui progresse dans et par son action. C'est cela l'importance capitale du développement physique.» (*Pensées et aphorismes*, tome 1, page 70)

Nous ne pouvons sous-estimer l'influence de l'éducation physique sur notre être psychique et son importance ici sur la terre. Mère dit : « Et quand on voit les résultats absolument merveilleux de cette culture, quand on observe à quel point le corps peut se perfectionner, on comprend combien cela peut être utile à l'action de l'être psychique qui est venu dans cette matière; car naturellement, quand il est en possession d'un instrument organisé, harmonisé, plein de force, de souplesse et de possibilités, cela favorise considérablement son travail. (*Pensées et aphorismes*, tome 1, pages 70 et 71)

La culture physique joue un grand rôle dans notre discipline yogique intégrale. Et comme le dit encore Mère : « Par conséquent, nous pouvons dire sans risquer de nous tromper que la culture physique, c'est la sâdhanâ du corps, et que toute sâdhanâ aide nécessairement à hâter l'arrivée au but. Plus on le fait consciemment, plus le résultat est prompt et général, mais même si on le fait sans voir plus loin que le bout de ses doigts, ou de ses pieds ou de son nez, on aide au développement total.»

(*Pensées et aphorismes*, tome 1, page 72)

C'est par l'éducation physique que le corps peut être en mesure d'exprimer l'idéal de beauté. «Tout corps qui, dès le début de son existence, est soumis à une méthode rationnelle de culture, peut réaliser son harmonie propre, et ainsi être apte à manifester la beauté.» (*Éducation*, page 21). «Mais en gardant vivant en soi l'idéal de beauté à réaliser, on est sûr d'atteindre tôt ou tard le but que l'on s'est proposé.» (*Éducation*, page 21)

De plus, Mère explique : « La tapasya ou discipline de la beauté nous conduira par l'austérité de l'existence physique à la liberté dans l'action. Son programme de base sera la construction d'un corps beau dans ses formes, harmonieux dans ses postures, souple et agile dans ses mouvements, fort dans ses activités, résistant dans son fonctionnement organique et sa santé. » (*Éducation*, page 56)

Le corps est plus réceptif à la force supérieure grâce à l'exercice physique. À cet effet, voici le message de Mère lors des compétitions sportives de l'ashram en 1964 : « Nous sommes ici pour poser les



photoSamuel

fondations d'un monde nouveau. Toutes les vertus et toute l'adresse nécessaires pour réussir en athlétisme sont exactement les mêmes que celles que l'homme doit posséder physiquement pour être capable de recevoir et de manifester la Force nouvelle. Je m'attends à ce que vous abordiez ces épreuves athlétiques avec cette connaissance et dans cet esprit et que vous les affrontiez avec succès.» (*Éducation*, page 231)

Voici le message de Mère pour les compétitions de 1966 :

« Peut-être serait-il bon de vous rappeler que nous sommes ici pour une œuvre spéciale, un travail qui ne se fait pas ailleurs — nous voulons entrer en contact avec la conscience suprême, la conscience universelle, nous voulons la recevoir et la manifester. Pour cela il faut avoir une base très solide, et notre base, c'est notre être physique, notre corps. Il faut donc que nous préparions un corps solide, bien portant, endurant, habile, agile et fort afin qu'il soit prêt à toute éventualité. Et il n'y a pas de meilleur moyen de préparer le corps que de faire des exercices physiques : les sports, l'athlétisme, la gymnastique et tous les autres jeux sont les meilleurs moyens de développer et de fortifier le corps. Je vous invite donc à mettre tout votre cœur, toute votre énergie et toute votre volonté dans les épreuves qui commencent aujourd'hui. » (*Éducation* page 232)

En plus de l'exercice, et pour notre bien-être physique, Mère recommande aussi : « La culture physique en vue de construire un corps capable de servir d'instrument approprié à une conscience supérieure exige des habitudes très austères, une grande régularité dans le sommeil, l'alimentation, l'exercice et toutes les activités. » (*Éducation*, p. 57). Voici un résumé de toutes ces recommandations et un programme personnel afin de mettre en pratique la vision de Mère sur l'éducation physique :

1. Une routine quotidienne d'exercices pour améliorer la force, la flexibilité et l'endurance
2. Un régime alimentaire sain et équilibré
3. Une maîtrise de la sexualité, de l'alcool, des drogues, du tabac
4. Suffisamment de repos et de sommeil

Paul

MOTHER'S VISION OF PHYSICAL CULTURE

Mother gave great importance to exercise and the overall discipline of the body by physical culture. According to her, "Physical culture is the process of infusing consciousness into the cells of the body. One may or may not know it but it is a fact. When we concentrate to make our muscles move according to our will, when we endeavour to make our limbs more supple, to give them an agility, or a force, or a resistance, or a plasticity which they do not naturally possess, we infuse into the cells of the body a consciousness which was not there before, thus turning it into an increasingly homogeneous and receptive instrument, which progresses in and by its activities. This is the primary importance of physical culture." (Mother's Complete Works vol 10, p. 54)

As well, the importance of physical culture to our psychic being and its purpose here on earth cannot be underestimated. Mother says, "And when one sees the absolutely marvellous results of this culture, when one observes the extent to which the body is capable of perfecting itself, one understands how useful this can be to the action of the psychic being which has entered into this material substance. For naturally, when it is in possession of an organised and harmonised instrument which is full of strength and suppleness and possibilities, its task is greatly facilitated." (MCW vol 10, p. 55). And in terms of our overall yoga discipline, physical culture has a very big role. For according to Mother, "Therefore

we can say without fear of being mistaken that physical culture is the sadhana of the body and that all sadhana necessarily helps to hasten the achievement of the goal. The more consciously you do it, the quicker and more general the result, but even if you do it blindly, if you can see no further than the tips of your fingers or your feet or your nose, you help the overall development." (MCW vol 10, p. 55)

It is by this process of physical culture that our body can become fit to express ideal beauty. She says,



photo: Samuel

"The human body that undergoes a rational method of physical culture from the beginning of its existence can realize its own harmony and thus be fit to express beauty. ... if you hold within yourself the living ideal of beauty that is to be realized, you are sure to reach the goal you aim at." (MCW...). She further explains, *"The tapasya or discipline of beauty will take us through the austerity of physical life, to freedom in action. The basic program will be to build a body, beautiful in form, harmonious in posture, supple and agile in its movements, powerful in its activities and resistant in its health and organic function." (MCW vol 12, p. 58)*

Furthermore, exercise can also make the body more receptive to the higher force. Mother's message for the Ashram's sportive competitions of 1964 highlights this, "We are here to lay the foundations of a new world. All the virtues and skills required to succeed in athletics are exactly those the physical man must have to be fit for receiving and manifesting the new force. I expect that with this knowledge and in this spirit you will enter this athletic competition and go through it successfully." (MCW vol 12, p. 239)

For the competitions of 1966, she wrote: "It might be better to remind you that we are here for a special work a work which is done nowhere else. We want to come in contact with the supreme consciousness the universal consciousness, we want to bring it down in ourselves and to manifest it. But for that we must have a very solid base: our base is our physical being, our body. Therefore, we have to build-up a body solid, healthy, enduring, skilful, agile and strong, ready for everything. There is no better way to prepare the body than physical exercise: sports, athletics, gymnastics, and all games are the best means to develop and strengthen the body." (MCW vol 12, p. 240)

Along with exercise, Mother also included other disciplines for our physical being. "A physical culture which aims at building a body capable of serving as a fit instrument for a higher consciousness demands very austere habits: a great regularity in sleep, food, exercise and every activity." (MCW vol 12, p. 59). So, all these can be taken together in a summary. Here is a practical checklist for our own personal program to put into practice Mother's vision of physical culture.

- 1. Follow a regular exercise routine to improve strength, flexibility and endurance.*
- 2. Have a healthy, balanced diet.*
- 3. Develop control and mastery over habits around sex, alcohol, tobacco.*
- 4. Give the body sufficient rest and sleep.*

Paul

L'UNITÉ

Ne ressentez-vous pas l'ineffable Unité ?
Ne savez-vous pas qu'ainsi Il a décidé,
Que malgré nos multiples débats Il est l'UN
Que nul acharnement à faire deux ne convainc.

Ne voulez-vous pas consentir à le voir tel
Puisque partout et toujours il y a seulement LUI,
Et que même notre ego et ses manières rebelles
N'arrivera jamais à abolir Cela qu'il fuit.

Notre insistance à LE voir toujours divisé
N'a d'effet que de compliquer nos destinées.
Et combien plus harmonieuse serait notre route !
Si nous savions l'unique œil qui les soutient toutes.

Bien plus vaste que nos enclos respectifs Il EST,
Maintenant uni par un lien invisible
Ce que même nos nombreuses tentatives de rejet
Ne peuvent avilir dans Sa marche invincible.

Sachons nous rappeler l'ineffable Unité
Gardant l'apparente multitude toujours scellée
Marchons d'un pas confiant et arrêtons de nuire
Puisque qu'arrivés nous sommes avant même de partir.

Jacques



vitralRobert l'Heureux



TROIS POÈMES SUR L'ÊTRE PSYCHIQUE

Inspirés des écrits de Sri Aurobindo

Les conditions de l'avènement d'un âge spirituel

Un changement majeur part de l'individu
Mais la communauté doit pouvoir l'adopter.
Il faut une ouverture aux idées concordantes
Et une aspiration à les réaliser.

Après une plongée dans le matérialisme,
Un courant subjectif a fait une percée.
Il revêt pour l'instant un aspect vitaliste,
Avec une tendance à rationaliser.

L'espoir d'un être humain plus mental et psychique
Implique une avancée dans le subliminal.
Il en résulterait des pouvoirs supérieurs
Et des périls nouveaux et d'autres sauvegardes.

Ceci donne un accès au secret essentiel
Que l'Esprit constitue l'origine et le tout.
Dans une société parvenue à ce stade,
La vie aurait pour but l'évolution de l'âme.

Alors, divinité, liberté, unité
Seraient trois vérités à rechercher sans cesse.
Le royaume de Dieu établi au-dedans
Transformerait enfin l'existence des peuples.

(Inspiré de *Le Cycle humain*, Chapitre 23)

L'âme double en l'homme

Le seul but de la Vie est la Félicité,
Dans l'univers entier pourtant omniprésente.
Elle se manifeste à l'intérieur de soi
Comme un être secret, le principe psychique.

Une double entité caractérise l'âme,
L'une prompte au désir, l'autre subliminale.
La première connaît la douleur, le plaisir,
Aussi l'indifférence, et s'attache à l'ego.

La seconde, voilée, grandit par l'expérience.
Elle peut s'avancer et prendre la gouverne.
Sa nature extérieure alors se voit portée
Vers tout ce qui est vrai, bienveillant, juste et beau.

Un changement plus vaste exige de poursuivre
Une transformation au plan spirituel.
Les sommets du mental captent l'universel
Et les lointains reflets de l'esprit transcendant.

Pour fonder l'harmonie des aspects qui s'opposent,
Une montée a lieu, suivie d'une descente.
Dans le Supramental, la Vérité triomphe;
La conscience ressent la joie originelle.

(Inspiré de *La Vie Divine*, Livre I, Chapitre 23)

L'homme et l'évolution

Sur deux fronts convergents, l'évolution progresse :
La forme matérielle et le plan de conscience.
Une poussée agit de l'intérieur de l'être;
Une pression provient des régions supérieures.

L'Esprit ayant voilé sa vérité sublime,
Il éprouve la joie de la redécouvrir.
Des pouvoirs sont enfouis pour se voir libérés.
Les forces de l'éveil transpercent la surface.

L'être humain contribue l'aspiration de l'âme
Pour aller au-delà et changer sa nature.
Son entité psychique, émergée au grand jour,
Exigera de lui une vie plus divine.

Son mental peut gravir les marches élevées
Menant à la vision d'un Tout universel.
Ce niveau donne accès au plan supramental
Joignant la Transcendance à la sphère inférieure.

L'élan spirituel signale une intention
Et la capacité de risquer l'aventure.
Délaissant le souhait d'échapper à ce monde,
Il rêve d'établir un paradis sur terre.
(Inspiré de *La Vie Divine*, Livre II, Chapitre 23)

André



La Présence

THREE POEMS ON THE PSYCHIC BEING

Inspired by Sri Aurobindo's writings

Conditions for the Coming of a Spiritual Age

*A major change starts from the individual
But the community must be able to adopt it.
There is needed an opening to concordant ideas
And an aspiration to achieve them.*

*After an immersion into materialism,
A subjective current has made a breakthrough.
For the moment, it has a vitalist aspect,
With a tendency to rationalize.*

*The hope of a more mental and psychic human being
Implies an advance in the subliminal.
The result would be superior powers,
Also new perils and other safeguards.*

*This gives access to the essential secret
That the Spirit is the origin and the whole.
In a society that has reached this stage,
Life would aim at the evolution of the soul.*

*Then, divinity, freedom, unity
Would be three truths to be constantly sought.
The kingdom of God established within
Would at last transform the existence of peoples.*

(Inspired by The Human Cycle, Chapter 23)

The Double Soul in Man

*The only purpose of Life is felicity,
Yet omnipresent In the whole universe.
It manifests itself inside oneself
As a secret being, the psychic principle.*

*A double entity characterizes the soul,
One prompt to desire, the other subliminal.
The first knows pain and pleasure,
Also indifference, and attaches itself to the ego.*

*The second, veiled, grows by experience.
It can come forward and take control.
Its external nature is then focused
On all that is true, benevolent, just and beautiful.*

*A wider change requires pursuing
A spiritual transformation.
The summits of the mind capture the universal
And distant reflections of the transcendent spirit.*

*To establish the harmony of the opposing aspects,
A ascent takes place, followed by a descent.
In the Supermind, Truth triumphs;
The consciousness feels the original joy.*

(Inspired by The Life Divine, Book I, Chapter 23)

Man and the Evolution

*On two convergent fronts, evolution progresses:
The material form and the plane of consciousness.
A push acts from within the being;
A pressure comes from the upper regions.*

*The Spirit having veiled its sublime truth,
It experiences the joy of rediscovering it.
Powers are hidden to see their own release.
The forces of awakening pierce the surface.*

*The human being contributes the aspiration of the soul
To go beyond and change his nature.
His psychic entity, emerged in broad daylight,
Will require from him a more divine life.*

*His mind can ascend the high steps
Leading to the vision of a universal All.
This level gives access to the supramental plane
Joining the Transcendence to the lower sphere.*

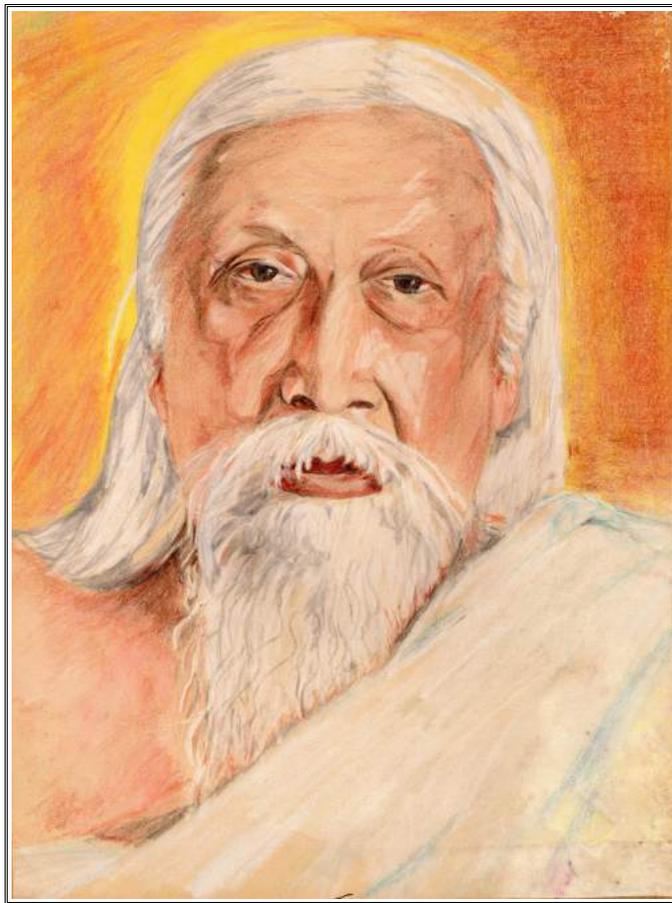
*The spiritual impetus signals an intention
And the ability to risk the adventure.
Abandoning the wish to escape this world,
It dreams of establishing a paradise on earth.*

(Inspired by The Life Divine, Book II, Chapter 23)

André

*(Les trois poèmes font partie de recueils publiés en 2018 sur Internet sous le pseudonyme "auroreflets"
à l'adresse suivante : <https://auroreflets.wordpress.com>)*

*(The three poems are part of collections published in 2018 on the Internet under the pseudonym
"auroreflets" at the following address: <https://auroreflections.wordpress.com>)*



dessin : Claire

THE FINDING OF THE SOUL (in SAVITRI)

*A being stood immortal in transience,
Deathless dallying with momentary things,
In whose wide eyes of tranquil happiness
Which pity and sorrow could not abrogate
Infinity turned its gaze on finite shapes:
Observer of the silent steps of the hours,
Eternity upheld the minute's acts
And the passing scenes of the Everlasting's play.
In the mystery of its selecting will,
In the Divine Comedy a participant,
The Spirit's conscious representative,
God's delegate in our humanity,
Comrade of the universe, the Transcendent's ray,
She had come into the mortal body's room
To play at ball with Time and Circumstance.
A joy in the world her master movement here,
The passion of the game lighted her eyes:
A smile on her lips welcomed earth's bliss and grief,
A laugh was her return to pleasure and pain.
All things she saw as a masquerade of Truth
Disguised in the costumes of Ignorance,
Crossing the years to immortality;
All she could front with the strong spirit's peace.
But since she knows the toil of mind and life
As a mother feels and shares her children's lives,
She puts forth a small portion of herself,
A being no bigger than the thumb of man
Into a hidden region of the heart
To face the pang and to forget the bliss,
To share the suffering and endure earth's wounds
And labour mid the labour of the stars.*



photo: Samuel

*This in us laughs and weeps, suffers the stroke,
 Exults in victory, struggles for the crown;
 Identified with the mind and body and life,
 It takes on itself their anguish and defeat,
 Bleeds with Fate's whips and hangs upon the cross,
 Yet is the unwounded and immortal self
 Supporting the actor in the human scene.
 Through this she sends us her glory and her
 powers,
 Pushes to wisdom's heights, through misery's gulfs;
 She gives us strength to do our daily task
 And sympathy that partakes of others' grief
 And the little strength we have to help our race,
 We who must fill the role of the universe
 Acting itself out in a slight human shape
 And on our shoulders carry the struggling world.
 This is in us the godhead small and marred;
 In this human portion of divinity
 She seats the greatness of the Soul in Time
 To uplift from light to light, from power to power,
 Till on a heavenly peak it stands, a king.
 In body weak, in its heart an invincible might,
 It climbs stumbling, held up by an unseen hand,
 A toiling spirit in a mortal shape.
 Here in this chamber of flame and light they met;
 They looked upon each other, knew themselves,
 The secret deity and its human part,
 The calm immortal and the struggling soul.
 Then with a magic transformation's speed
 They rushed into each other and grew one.*



photo: Samuel

Sri Aurobindo

Savitri, Book Seven (The Book of Yoga), Canto Five (The Finding of the Soul), verses 142 to 201

LE FAIT DE LA DÉCOUVERTE DE L'ÂME (in *SAVITRI*)

Un être se maintenait immortel parmi l'impermanence,
Éternel folâtrant avec les choses momentanées,
Et, dans ses grands yeux de bonheur tranquille
Que pitié et tristesse ne pouvaient abroger,
L'Infinité tournait son regard vers les formes finies :
Observatrice des pas silencieux des heures,
L'Éternité soutenait les actes de la minute
Et les scènes passagères du jeu de l'Éternel.
Dans le mystère de sa volonté sélective,
Participante de la Divine Comédie,
Représentante consciente de l'Esprit,
Déléguée de Dieu dans notre humanité,
Camarade de l'univers, rayon du Transcendant,
Elle était venue dans la chambre du corps mortel
Pour jouer à la balle avec le Temps et la Circonstance.
Une joie dans le monde étant ici son activité maîtresse,
La passion du jeu illuminait ses yeux :
Un sourire sur ses lèvres accueillait la félicité et le chagrin de la terre,
Un rire était sa réponse au plaisir et à la douleur.
Elle voyait en toutes choses une mascarade de la Vérité
Déguisée sous les costumes de l'Ignorance,
Traversant les années vers l'immortalité;
Elle pouvait tout affronter avec la paix puissante de l'esprit.
Mais, puisqu'elle connaît le dur labeur du mental et de la vie
Comme une mère ressent et partage la vie de ses enfants,
Elle projette une petite portion d'elle-même,
Un être pas plus gros que le pouce d'un homme
Dans une région secrète du cœur
Pour faire face à l'angoisse et oublier la félicité,
Pour partager la souffrance, endurer les blessures de la terre
Et peiner au milieu du travail des étoiles.



photo : Alexandre

Ceci rit et pleure en nous, subit le coup,
 Exulte dans la victoire, se bat pour la couronne;
 S'identifiant au mental, au corps et à la vie,
 Il prend sur lui-même leur angoisse et leur défaite,
 Saigne sous le fouet du Destin et est suspendu à la croix,
 Pourtant est le moi sans blessure et immortel,
 Support de l'acteur sur la scène humaine.
 Par son entremise, elle nous envoie sa splendeur et ses pouvoirs,
 Nous pousse vers les sommets de la sagesse, à travers les gouffres de la détresse;
 Elle nous donne de la force pour accomplir notre tâche quotidienne,
 La sympathie qui prend part à l'affliction d'autrui
 Et le peu de force que nous avons pour aider notre race,



Nous qui devons assumer le rôle de l'univers
 Qui se joue dans une fragile forme humaine
 Et, sur nos épaules, porter le monde en lutte.
 Elle est en nous la déité diminuée et défigurée;
 Dans cette portion humaine de divinité
 Elle assoit la grandeur de l'Âme dans le Temps
 Pour l'élever de lumière en lumière, de pouvoir en pouvoir,
 Jusqu'à ce qu'elle se dresse comme un roi sur une cime céleste.
 Dotée d'un faible corps, d'une puissance invincible dans son cœur,
 Elle escalade en trébuchant, soutenue par une main invisible,
 Esprit qui peine dans une forme mortelle.
 Ici dans cette chambre de flamme et de lumière elles se

rencontrèrent;

photo : Samuel

Elles se regardèrent, se reconnurent,
 La déité secrète et sa partie humaine,
 Celle, immortelle, calme, et l'âme en lutte.
 Puis, avec la vitesse d'une transformation magique,
 Elles se ruèrent l'une dans l'autre et s'unirent.

Sri Aurobindo

Savitri, Livre sept Le Livre du Yoga, Chant cinq Le fait de la découverte de l'âme, vers 142 à 201, traduit par André Huard (<https://savitrifr.wordpress.com>)



Savitri et Satyavan

L'IDENTIFICATION AVEC L'ÊTRE PSYCHIQUE

« L'unification complète de tout l'être autour du centre psychique est la condition essentielle pour réaliser une sincérité parfaite. » (Message pour le darshan du 21 février 1972)

Je me suis aperçue que les gens sont insincères simplement parce qu'une partie de l'être dit une chose et une autre partie de l'être dit une autre. C'est cela qui fait l'insincérité. C'est venu clairement: tu comprends, une vision – une vision intérieure. Alors j'ai essayé de mettre ça sur le papier, je ne sais pas si c'est clair. *Mais il est très difficile d'avoir un état de conscience permanent: que ce soit toujours la même conscience qui domine tout le temps.* Mais ça, c'est quand on n'est pas unifié, mon petit. Pour moi, il y a des années et des années que c'est t-o-u-j-o-u-r-s (*Mère fait un geste rectiligne*) la même chose. Ça vient de là, c'est la conscience psychique, et c'est C O N S T A N T.

J'ai eu ces temps derniers pendant quelques instants, l'expérience [de la conscience non unifiée], mais il y a des années que ce n'est plus comme cela – des années, au moins trente ans. Dès que l'être psychique est devenu le maître, a gouverné l'être, c'était F I N I – c'est fini, et c'est comme cela (*même geste rectiligne*). Ça, c'est le signe certain. Toujours comme cela, toujours le même. Et c'est toujours la même chose: «Ce que Tu veux, ce que Tu veux.» Et pas un «Tu» qui est là-haut au diable vauvert et qu'on ne connaît pas: Il est partout, Il est en tout, Il est constamment là, Il est au-dedans de l'être – et on est accroché. C'est la seule solution.

Parce que c'est une découverte que j'ai faite ces temps derniers. C'est la découverte de pourquoi les gens (même quand ils essayent), pourquoi ils sont insincères: parce que c'est tantôt l'un, tantôt l'autre, tantôt une autre partie; et alors celle-là est très sincère dans sa revendication, mais elle n'est pas en accord avec les autres. *Oui, mais cela veut dire que la conscience psychique rentre dans la conscience PHYSIQUE.* Oui. *Parce que c'est là seulement qu'il y a une permanence.* Oui... *Que la conscience psychique rentre dans la conscience physique ordinaire.* Oui. *C'est ça qui est difficile!*

Mais mon petit, c'est cela qui m'est arrivé il y a, je te dis, au moins trente ans. C'était la conscience psychique qui était là toujours, dominant l'être et le conduisant. Et toutes les impressions, tout était mis devant lui comme cela (*geste comme devant un phare*), pour qu'il donne l'orientation vraie. Et le physique, lui, il est tout le temps comme ça, comme s'il écoutait tout le temps l'Ordre du Divin. Mais ça, c'était constant-constant – A V A N T de venir ici. Je suis arrivée ici comme cela (il y a longtemps). Et ça n'a pas bougé.

Et c'est seulement dernièrement que j'ai eu l'expérience (de la conscience non unifiée) une nuit pendant quelques heures, deux ou trois heures – c'était horrible, n'est-ce pas, ça m'a paru infernal. Et c'était pour que je sache, pour que je comprenne la condition des autres. Et alors quand ce n'est plus le psychique qui est là... Dans le C O R P S – dans le corps: le corps est comme cela à écouter-écouter, toujours écouter (*geste vers le haut ou le dedans*) – écouter. Mais ça ne s'exprime pas avec des mots [l'ordre du Divin], ça s'exprime justement comme une volonté qui s'affirme (*geste de descente en ligne droite, imperturbable*).

Tu as dit: «L'unification complète de tout l'être.» Alors, ça veut dire le physique aussi. Les gens ne comprennent jamais. Mais ça dit ce que ça veut dire.

L'Agenda de Mère, 9 février 1972

IDENTIFYING WITH THE PSYCHIC

"The complete unification of the whole being around the psychic center is the essential condition to realize a perfect sincerity. " (Message for the darshan of the 21st February 1972)

I have noticed that people are insincere simply because one part of their being says one thing and another part says something else. That's what causes insincerity. It came very clearly: a vision, you know, an inner vision. So I tried to put it down on paper; I don't know if it's clear. But it's very difficult to remain in a permanent state of consciousness, to have always the same consciousness prevailing at all times. But that's when you're not unified, mon petit. It's been a-l-w-a-y-s like this for me (Mother draws a straight line in front of her) for years and years. It comes from here, the psychic consciousness, and it's CONSTANT.

Recently, for a few moments, I had the experience [of the nonunified consciousness]; I hadn't known that in years-many years, at least thirty years. From the moment the psychic being became the master and ruler of the being, it was OVER –it is over –and now it's like this (same straight gesture). That is the sure sign. Constantly like that, constantly the same. And all the time: "What You will, what You will." Not a "You" up there, at the back of beyond, whom one doesn't know; He is everywhere, He is in everything, He is constantly there, He is in the very being –and one clings to that. It's the only solution.

Because it's something I discovered recently. I saw why people are insincere (even when they make an effort): because now it's one part, now the other, now yet another part of them that asserts itself; each part is quite sincere in its own assertion, but is in disaccord with the others. But that means the psychic consciousness must penetrate the PHYSICAL consciousness. Yes. Because that's the only place where there is permanence. Yes... The psychic consciousness must penetrate the ordinary physical consciousness. Yes. That's what is difficult!

But, mon petit, I tell you, that's what happened to me at least thirty years ago. The psychic consciousness has always been there, controlling and guiding the being. All the impressions, everything was referred to it, like this (gesture of placing something before a spotlight), so it would give the true direction. And the physical, for its part, is sort of constantly attentive to the Divine Command. And that was constant, constant – even BEFORE coming here. It was so when I arrived here (long, long ago). And it has remained unchanged.

Only recently did I have the experience [of the nonunified consciousness], for a few hours one night, two or three hours – it was horrible, really, it seemed like hell. It was to make me touch, to make me grasp the condition people live in. Imagine when the psychic is no longer there... But it's in the BODY – in the body: the body is listening, listening, constantly listening (gesture above or within) – listening. But the Divine Command is not expressed in words, it comes as a will asserting itself (a straight and imperturbable descending gesture).

You said, "The complete unification of the whole being." So that means the physical, too. People never understand anything. But it's perfectly clear.

Mother's Agenda, 9 February 1972

L'AMOUR, LA NOUVELLE RELIGION

Actuellement dans le monde, il y a des guerres,
de la violence et tout semble bien sombre
Mais, calmement, secrètement, au même moment,
quelque chose est en train d'évoluer,
Une révolution intérieure a lieu
et certains individus sont appelés vers une plus haute lumière,

C'est une révolution silencieuse,
De l'intérieur vers l'extérieur,

C'est une opération globale, une conspiration spirituelle,
Et nous avons des cellules dormantes dans chaque nation de cette planète.



photo : Samuel

Vous ne nous verrez pas à la télévision,
Les journaux ne parlent pas de nous,
Nous ne cherchons pas la gloire,
Nous ne portons pas d'uniforme,
Nous venons sous des formes et des tailles différentes.

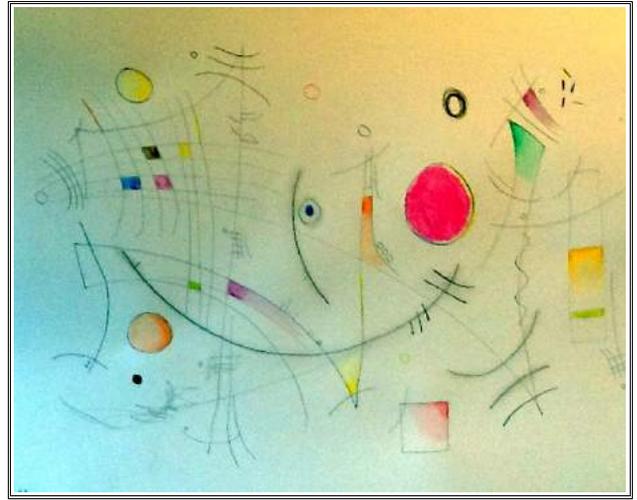
La plupart d'entre nous sont anonymes,
Nous travaillons en silence, hors de toute vue,
dans chaque pays et chaque culture du monde,
Dans les grandes villes comme dans les petites, en montagne
comme en vallée,
dans les fermes et les villages, les tribus comme les îles les plus
reculées.

Vous nous croisez dans les rues sans nous apercevoir,
Nous agissons en clandestins,
Nous sommes derrière le rideau,
Nous ne sommes pas concernés par qui recevra les félicitations,
Mais simplement par le fait que le travail soit réalisé,
Parfois, nous nous apercevons dans la rue,
Nous nous saluons discrètement et poursuivons notre chemin.

Pendant la journée, la plupart d'entre nous prétendent avoir un emploi normal,
Mais derrière cette façade a lieu le vrai travail.
Certains nous appellent « l'armée consciente »
Nous sommes en train de créer un nouveau monde, lentement,
avec le pouvoir de nos esprits et de nos cœurs,
Nous suivons avec joie et passion les ordres du commandement central,
L'Agence Spirituelle Intelligente.

Nous déposons doucement des bombes d'amour, secrètes, lorsque personne
ne nous regarde :

Poèmes
Musique
Photos
Films et vidéos
Mots gentils
Méditations et prières
Danse
Activisme social
Blogues
Sourires
Actes de bonté gratuits
Chacun de nous s'exprime de façon unique, avec ses talents et ses facultés spécifiques.



peinture : Jean-Guy

Soyez le changement que vous voulez voir arriver en ce monde
Nous savons que c'est la seule manière pour qu'une transformation réelle prenne place,
Nous avons, humblement et silencieusement, le
pouvoir de tous les océans réunis,

Notre travail est lent et méticuleux telle la formation des montagnes,
Il n'est pas visible au premier coup d'œil,
Et pourtant, avec lui, toutes les plaques tectoniques se déplacent.

L'amour est la nouvelle religion,
Vous n'avez pas à être une personne très éduquée,
Ou posséder des connaissances exceptionnelles pour comprendre,
Cela provient de l'intelligence du cœur,
Inhérente à la pulsation de chaque être humain depuis la nuit des temps.

Soyez le changement que vous voulez voir arriver en ce monde
Personne ne peut le faire pour vous,
Peut-être vous rejoindrez-nous,
Ou nous avez déjà rejoints,
Vous êtes tous les bienvenus,
La porte est grande ouverte.”

extrait, proposé par Lise, d'un texte de Brian Piergrossi, The big Glow, disponible sur internet



LOVE THE NEW RELIGION

photo:Samuel



*In the world nowadays, there are wars,
Violence, and all seems dark.
However, peacefully and secretly, at the same time,
Something is starting to progress - an inner revolution.
Some individuals are called to a higher light.*

*It is a silent revolution,
From within to without.*

*It is a global operation, a spiritual conspiracy.
There are dormant cells in each nation of this planet.*

*We are not seen on television,
Not heard on the newspapers,
We are not looking for glory,
We do not wear uniforms,
We come in different forms and shapes.*

*Most of us are anonymous,
We work in silence, out of sight,
In each country, in each culture in the world,
In big cities as well as in small, on mountains as in valleys,
In farms and villages, in tribes as in remote islands.*

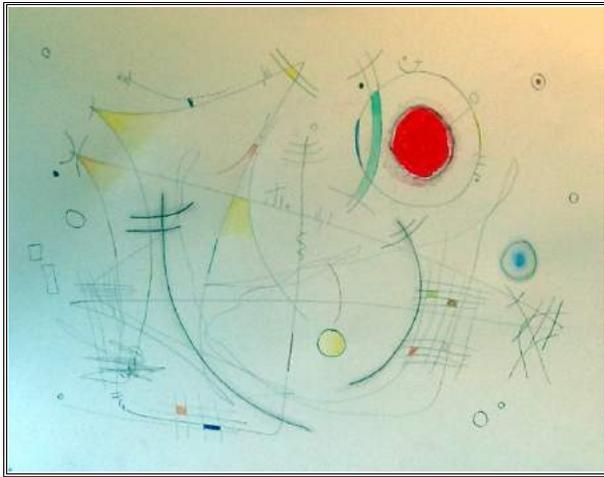
*You pass us on the streets without seeing us,
We work as clandestines,
We are behind the veil,
We are not interested in congratulations,
Only that the work is done.
Sometimes, we see each other on the street,
We salute each other discretely and continue on our path.*

*During the day, most of us claim to have a normal work,
However, the real work is done behind the facade.
Some call us the conscious army.
We are slowly creating a new world
With our hearts's and spirits's power.
We follow joyfully and passionately the central
commandment's orders,
The Intelligent Spiritual Agency.*

We gently drop secret love bombs, when nobody sees us:



photo :Marc



*Poems
Music
Photos
Films and videos
Kind words
Meditations and prayers
Dance
Social activism
Smiles
Random acts of kindness*

peinture: Jean-Guy

Each one of us expresses himself/herself in a unique way, with his/her specific talents and faculties.

*Be the change you want to see in the world.
We are aware that it is the only way for a true transformation to take place.
Humbly and silently, we have the power of all the oceans united.
Our work is slow and meticulous like the formation of a mountain -
It is not visible at first sight,
However, with this formation, all tectonic plates are moved.*

*Love is the new religion.
You don't need to be highly educated,
Or to possess exceptional knowledge to understand,
It comes from the intelligence of the heart,
Inherent to the pulsation of each human being since time immemorial.*

*Be the change you want to see in this world.
Nobody can do it for you,
Maybe you will join us,
Or you have done it already,*

*You are all welcome,
The door is wide open.*

Brian Piergrossi's excerpt from the book *The Big Glow*, proposed by Lise. Available on the Internet.

L'avènement d'un âge spirituel doit être précédé par l'apparition d'individus de plus en plus nombreux qui ne seront plus satisfaits de l'existence normale, intellectuelle, vitale et physique de l'homme, et qui percevront qu'une évolution supérieure est le but réel de l'humanité et tenteront de la réaliser en eux-mêmes, puis d'y conduire les autres et d'en faire le but reconnu de l'espèce. Dans la mesure où ils réussiront et selon le degré auquel ils pousseront cette évolution, la potentialité encore irréalisée qu'ils représentent, deviendra une possibilité pratique de l'avenir.

Sri Aurobindo, "Le Cycle Humain", L'Avènement et le Progrès de l'Age Spirituel

LE YOGA SOMATIQUE OU SOMYOGA

Vous voulez faire de l'exercice pour maintenir votre corps en forme, et c'est particulièrement important pour le yoga intégral, toutefois des douleurs corporelles vous en empêchent, alors essayez le yoga somatique. J'ai découvert cela il y a quelques mois. Les asanas sont faits très lentement sur le dos, sur le ventre ou de côté, toujours avec la respiration. Ceci nous permet de ressentir les douleurs et les blocages afin de les libérer. Toutefois, il ne faut jamais dépasser la douleur. Pour plus de renseignements, vous pouvez consulter ce site en français : <https://somyog.ca/description-somyog/>

Catherine

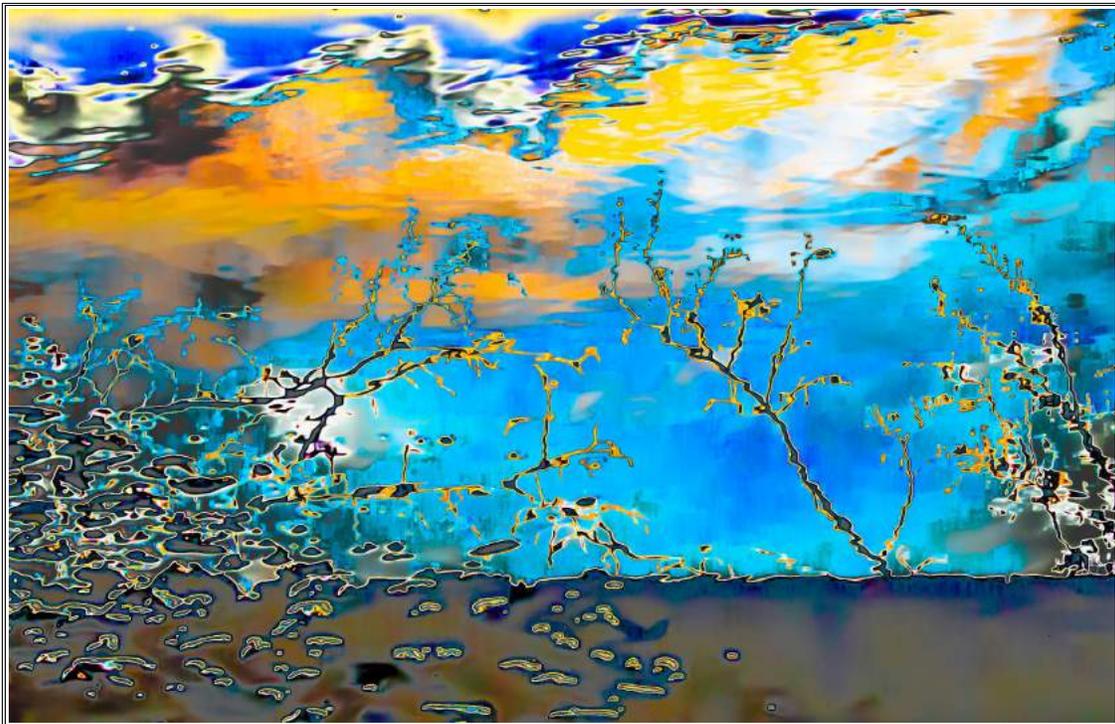
SOMYOGA

Exercise is necessary in order to maintain our physical health. And for us who follow Mother and Sri Aurobindo, this is an important part of sadhana. However, if aches and pains are preventing you to do exercise, then, try Somyoga. I discovered this method a few months ago. In Somyoga, asanas are done very slowly, lying down on the back, on the stomach or on the side, using the breathing. One can feel any pain points and blockages and become free from them. However, as you do the asana, don't push too far. I recommend you try Somyoga. Find a place nearby that offers this course. For more info, look at this website, but it is in French only: <https://somyog.ca/description-somyog/>

Catherine

...an eternal Perfection is moulding us into its own image

Sri Aurobindo The Synthesis of Yoga, p. 56



photoSamuel

La nAVette

L'association AVI-Canada est fière d'apporter sa contribution au projet **La nAVette**, un système de transport public régulier, écologique, sécuritaire et accessible dans le périmètre de la cité d'Auroville.

Ce projet est initié par l'équipe **Accessible Auroville Public Bus**. Ce groupe a démontré son dévouement, son sérieux et son efficacité en assurant depuis plusieurs années le service quotidien d'autobus entre Auroville et Pondichéry, très apprécié par tous, Auroviliens en tête (voir photo).



L'urgent besoin d'un système de transport public régulier dans la ville est évident pour tous et a été souligné par l'équipe d'experts européens qui s'est réunie à Auroville en janvier 2019. Malheureusement, Auroville ne dispose actuellement pas des fonds nécessaires pour l'implanter, c'est pourquoi il est nécessaire de procéder à un appel général pour une levée de fonds. Le montant visé peut assurément être atteint dans un délai raisonnable, pourvu que tous participent.

Vous trouverez ci-dessous les détails du projet ainsi que la carte du circuit projeté (19 arrêts toutes les 30 mn dans les deux sens).

Ce projet signifie pour toutes les personnes se déplaçant à l'intérieur de la Cité :

MOINS de TRAFIC

MOINS de POLLUTION

MOINS de BRUIT

MOINS de POUSSIÈRE

MOINS d'ACCIDENTS

MOINS de SOLITUDE

MOINS de STRESS

PLUS d'ACCESSIBILITÉ

PLUS de SÉCURITÉ

PLUS d'ÉCONOMIE

PLUS d'INCLUSIVITÉ

PLUS de DURABILITÉ

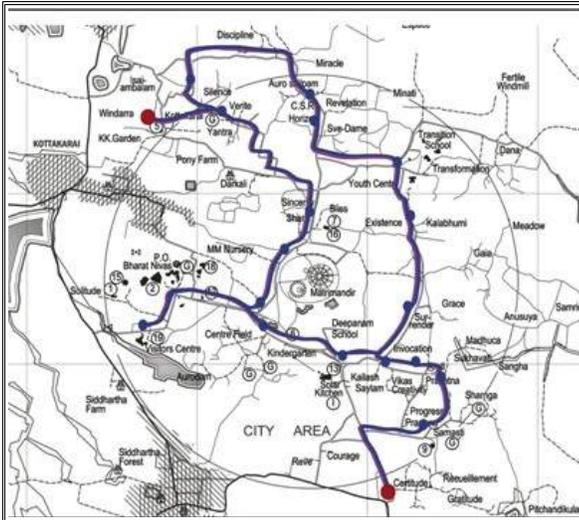
PLUS d'ÉCHANGES

PLUS de SOURIRES

Faites partie de ce nouveau monde. Ne manquez pas La nAVette!

Chaque montant versé fait une différence.

Un grand merci!



- 2 minibus électriques Mahindra Esupro Rs. 11,00,495 x 2 = Rs. 22,00,990 (E. 26970/CAN\$ 41 010)
- Service tous les jours (entre 8h30 et 19h00 ou 21h30) toutes les 30 mn desservant toutes les communautés le long de la route coronale dans les deux sens (voir la carte)
- Service accessible à tous (avec une rampe portative pour les personnes à mobilité réduite)
- Bornes de chargement Rs. 70,000 (E. 860/CAN\$ 1 430)
- Coût total pour 3 ans (2 minibus+bornes) Rs. 22,70,990 (E. 27830/CAN\$ 42 440)



Have the joy to be founders and actors of this project of Auroville electric shuttle, the first real public transportation system in Auroville, ecological, regular and safe.

This project means for all people living inside the City:

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| LESS TRAFFIC | MORE ACCESSIBILITY |
| LESS POLLUTION | MORE SAFETY |
| LESS NOISE | MORE ECONOMY |
| LESS DUST | MORE INCLUSIVENESS |
| LESS ACCIDENTS | MORE SUSTAINABILITY |
| LESS LONELINESS | MORE INTERCOMMUNITY EXCHANGES |
| LESS STRESS | MORE SMILES |

Be part of this new world. **Don't miss la nAVette.** Please find below more detailed information.

Each amount of your donation makes the difference.

Thanks!

- No. 2 Electric Esupro Van Rs.11,00,495 x 2 = Rs.22,00,990 (€ 27,058.97 / \$ 30,941.0276)
- Service all day (between 8:30 am and 7:00 pm or 9:30 pm) every 30 mn. deserving all communities along the Crown Road in both ways (see map)
- Service accessible to all (with a portable ramp for people with reduced mobility)
- Total cost for three years (including 2 vans, drivers, batteries, etc.): € 23,000 / \$ 26,295.7818

DES NOUVELLES DE LA ZONE INTERNATIONALE

L'Équipe de Coordination de la Zone Internationale a communiqué les derniers développements et plans futurs concernant la Zone lors d'une assemblée de la communauté tenue en janvier. La veille une présentation avait été faite sur le concept de « grappe » (groupe de bâtiments) de la zone européenne.

Le principal instigateur du développement de la Zone Internationale est sans doute le professeur italien Andrea Cammarata. Ami d'Auroville et travailleur volontaire; il oeuvre six mois par année à l'Université Polytechnique de Milan et les autres six mois, il travaille à Auroville au développement de la Zone.

« Cela a commencé il y a cinq ans », dit Andrea. « J'avais lu quelques livres sur Sri Aurobindo, la Mère et Satprem et j'ai décidé de visiter Auroville. J'ai été attiré par le travail de développement urbain, en particulier par la conceptualisation de la Zone Internationale». En collaboration avec l'Équipe de Coordination de la Zone, les groupes des pavillons, L'Avenir d'Auroville et Auroville International, il a donné forme à ce qui n'était jusque-là qu'un vague concept.

Le travail a débuté par l'étude de l'énorme collection de matériel disponible sur la Zone, en particulier de ce que Mère a dit sur le sujet. Puis le terrain a été analysé en détail et des stratégies possibles pour le futur ont été définies. Cette analyse comprenait la gestion de l'eau, le paysage d'ensemble de la Zone, combien d'espaces bleus et d'espaces verts elle devait inclure, la relation avec le village de Bharatipuram qui s'est développé à l'intérieur de la Zone, un plan d'infrastructure complet, et la zone tampon nécessaire pour protéger la Zone de l'extérieur.

On a donné une place prioritaire au recyclage de l'eau. Aujourd'hui, on estime que 7,000 personnes visitent le Visitors' Center lequel est situé à la frontière de la Zone. On prévoit que ce nombre va augmenter de façon dramatique. Au milieu de la Zone se trouve le village de Bharatipuram qui compte environ 1000 habitants; non loin se trouve le village de Kottakarai avec 5000 habitants. L'Équipe de Coordination de la Zone Internationale planifie de traiter et de réutiliser une partie des eaux usées provenant de ces sources. De cette façon un environnement bleu formé d'étangs et de ruisseaux serait créé. Cette eau permettra aussi la création d'un environnement vert; 50% de cette zone sera bleu et vert, » dit Andrea.

La présence des villages est à la fois un défi et une opportunité. La Zone fournira des possibilités de travail au profit des résidents des villages. Quelques services spécifiques partagés seront offerts pour permettre aux villages de se développer de façon « durable », ce qui serait avantageux pour nous tous.

Le défi sera de stopper la croissance future du village dans Auroville et de croître harmonieusement ensemble, même si certains terrains faisant partie du village doivent être achetés si le développement de la Zone Internationale le requière.

Il y a également deux fermes à l'intérieur de la Zone : Ayyapaddi et Solitude. L'Équipe de Coordination voit leur présence comme une bénédiction car elle est un facteur crucial relativement à l'utilisation de l'eau et au recyclage des eaux usées. De plus, leur situation près de la route pavée d'Edayanchavadi-Kottakarai sert de tampon pour les constructions à l'intérieur de la Zone.

Grappes et nations

Lorsque Mère faisait allusion à la Zone Internationale, elle parlait de pavillons nationaux, chacun exprimant ce en quoi la nation avait contribué à l'évolution de l'humanité. Ce concept a partiellement évolué. Au lieu de grands pavillons, le focus est maintenant sur des constructions plus modestes, avec un ou quelques bâtiments plus importants qui offriraient des services auxquels tous auraient accès et des petits pavillons pour les nations, ces derniers devenant comme des satellites autour des premiers.

« On trouve l'idée de « grappe » dans l'approbation par Mère du projet qui a remporté la compétition pour le Bharat Nivas, le pavillon de l'Inde », dit Andrea. « Les bâtiments centraux logent l'auditorium, un restaurant et d'autres facilités. Autour se trouvent les pavillons des états de l'Inde ».

L'idée de grappe a été adoptée dans des designs subséquents de la Zone : par Roger, par Piero, par Helmut dans son concept d' « agora » pour les pavillons européens, et par Pino. Le concept de nation dont Mère parlait est encore entièrement vivant mais il fait maintenant partie du concept plus large de grappe centré sur les continents.

Andrea parle du monde qui vit de grandes transformations. « Si vous comparez la situation mondiale avec celle d'il y a 30 ans, vous voyez d'immenses changements. Depuis 1990, 34 nouveaux états ont été créés. L'intégration internationale est plus réelle que jamais. Des populations entières se sont déplacées d'une région à une autre. L'Europe compte maintenant 50 pays, l'Asie 48, l'Afrique 54, l'Océanie 14 et les Amériques 35. Imaginer que toutes ces nations auraient un pavillon distinctif est extrêmement difficile. Rassembler des fonctions communes dans un bâtiment central, avec de plus petites unités autour pour les nations fait davantage de sens – même du point de vue de l'unité humaine ». Il mentionne que les satellites peuvent différer en taille et ajoute que l'âme d'une nation ne doit pas nécessairement s'exprimer à travers un bâtiment. « Celle-ci peut aussi se révéler à travers une installation artistique, ou un jardin particulier, ou par un monument. L'Inuksuk canadien en est un exemple ».

L'idée des grappe a maintenant été acceptée avec enthousiasme. Aujourd'hui, il existe un groupe pour le pavillon européen, un groupe pour le pavillon de l'Asie du Nord-Est (pour la Chine, Taiwan, la Mongolie, le Japon et les deux Corée); un groupe pour le pavillon de l'Afrique pour la totalité du continent africain; un groupe pour le Bratsvo ou Brotherhood (essentiellement pour la Russie, l'Ukraine, la Biélorussie, le Kazakhstan, le Kirgizstan, l'Ouzbékistan, le Tadjikistan, le Turkménistan, et les pays du Caucase) et un groupe pour le pavillon de l'Amérique (pour toutes les contrées des Amériques). Les groupes pour les pavillons de l'Asie du Sud-Est, de l'Océanie, et du Moyen-Orient doivent encore être formés. Au centre de la Zone Internationale se trouve le Bharat Nivas, pavillon de l'Inde, qui, dit Andrea, pourrait aussi être un point de convergence pour les pavillons du Pakistan, de l'Afghanistan, du Bhoutan, du Népal, du Myanmar et du Sri Lanka.

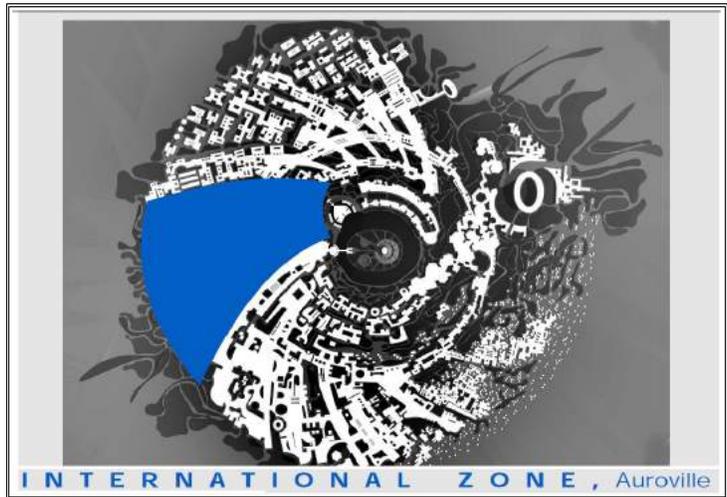
Mais la composition de chaque grappe n'a pas encore été finalisée et devra nécessairement demeurer flexible dans les années à venir. Le groupe du Bratsvo, par exemple, pourra aussi avoir des satellites provenant des pays de l'ancien Bloc de l'Est, mais certains d'entre eux pourraient préférer faire partie du groupe de l'Europe.

L'économie de la Zone

Alors que la construction des bâtiments centraux et des satellites devra être financée par des dons, chaque grappe devra être auto-suffisante quant à sa maintenance. Comment réaliser cela est encore en discussion et nécessite une étude plus approfondie. Le tourisme est une source possible de revenus. La Zone Internationale est considérée comme un espace d'interaction et d'échange continu entre Auroville et le monde extérieur et on peut s'attendre à recevoir de nombreux touristes chaque jour qui visiteraient les pavillons et leurs restaurants. Mais la Zone aura également besoin de logements bon marché pour les étudiants et les travailleurs volontaires. « C'est ce que nous avons appris des Africains qui ont insisté pour qu'un endroit soit consacré aux étudiants dans le cadre d'échanges. Au début il était question de camping safari, maintenant on pense à quelque chose de plus élaboré. Cela est en accord avec les vues de la Mère sur la Zone Internationale. Selon la vision de Mère et dans les Master Plans de 1968 et de 2001, on s'attend à ce que la Zone Internationale accueille les échanges entre Auroville et le reste du monde ainsi que la recherche. Pour remplir cette mission, on a besoin d'une infrastructure de soutien ».

Vers un Plan de Développement Détaillé

Interrogé à savoir si Auroville est prêt à produire un Plan de Développement Détaillé de la Zone Internationale, Andrea hésite brièvement avant de répondre « Oui, absolument ». Son hésitation, dit-il, est due au fait que quelques paramètres doivent encore être déterminés, comme la localisation exacte des points de convergence de chaque grappe. « Il existe quelques différences par rapport à d'anciens plans de Roger car la région a changé et le paysage aussi. Mais rien de dramatique. Alors nous pouvons commencer à rédiger le Plan de Développement. Dans les derniers trois mois je me suis consacré intensivement à la formation d'une équipe. L'équipe technique de la Zone compte déjà 8 ou 9 architectes auroviliens, 7 professionnels internationaux, 3 développeurs, 2 paysagistes et une unité de planification vert/bleu. C'est une formation prometteuse bien que nous devons peut-être embaucher des experts de l'extérieur. Nous espérons également que les équipes des grappes vont attirer d'autres professionnels qui pourront être inclus dans ces dernières ».



Mais il souligne que le Plan de Développement ne peut être rédigé uniquement par des experts. « Nous devons travailler avec les gens. Les stratégies, les idées, les perspectives, les possibilités de la Zone, tout doit être planifié avec eux et partagé avec ceux qui sont intéressés. Seul un effort commun a des chances de succès ».

Mais le travail sur le terrain peut débuter même avant que le Plan de Développement Détaillé soit finalisé. Une partie de l'infrastructure de la Zone, comme la route en boucle, peut être créée maintenant. On peut permettre au groupe de Bratstvo d'entreprendre la construction de l'édifice principal de leur

grappe, et au groupe du pavillon africain de construire un dortoir et les espaces nécessaires au gardien de l'endroit.

Le Plan devra être flexible. « En théorie, celui-ci devra définir l'ordre des besoins comme l'érection d'une clôture et la construction de la route mais, en pratique, ça ne se passe jamais comme ça. Si tout à coup quelqu'un offre suffisamment d'argent pour commencer le travail sur un certain projet, alors les choses pourront se dérouler en parallèle. Alors peut-être que la construction de certains bâtiments centraux ou des pavillons pourra commencer pendant que l'infrastructure générale de la Zone est encore en voie de réalisation. Bien sûr, tout ceci en respectant le Plan de Développement Détaillé qui aura été accepté par la communauté ».

L'approbation par la communauté est-elle matière à inquiétude? Andrea ne le croit pas. Le Plan de Développement Détaillé devrait être plus aisément accepté par la communauté car celle-ci participe à son processus de création. Tous ceux qui veulent s'impliquer dans le projet peuvent participer. Même, nous sommes à la recherche de participants. Ils pourraient faire partie du Groupe des Pavillons ou de l'Équipe de coordination de la Zone et, s'ils ont des connaissances techniques, ils peuvent se joindre à l'Équipe Technique de la Zone.

*Tiré du numéro de mars de l'Auroville Today
en conversation avec Carel
traduction par Francine*

THINGS ARE MOVING IN THE INTERNATIONAL ZONE

The International Zone Coordination Team shared the International Zone's latest developments and future plans in an open community meeting in January. One day earlier, a separate presentation had been made on the European 'Cluster Concept'.

Without doubt, the main mover behind the International Zone development is Professor Andrea Cammarata from Italy. Andrea is a "Friend of Auroville" and a volunteer. Six months a year he works as a Professor at the Polytechnic University of Milan, the largest technical university in Italy; the other six months he works in Auroville, helping to develop the International Zone.

"It started about five years ago," says Andrea. "I had read a few books on Sri Aurobindo, The Mother and Satprem and then decided to visit Auroville. I was drawn to the town planning work and, in particular, to conceptualizing the International Zone". In collaboration with the International Zone Coordination Team (IZCT), the Pavilion Groups, L'avenir d'Auroville and Auroville International, he gave form to what so far had just been a vague concept.

The work started studying the "huge collection of materials" on the Zone, in particular what The Mother had said about it. Then the area was analyzed in detail, and possible strategies for the future were defined. These included the water management; the Zone's overall landscape and a definition of how much green and blue space it should contain; the relationship with the village of Bharatipuram that has developed within the Zone; a full infrastructure plan; and the buffer needed to protect the Zone from the outside.

Water recycling has been given a primary place. Today, an estimated 7,000 people are visiting the Visitors' Centre, located on the outer border of the International Zone. This number is expected to increase dramatically. In the middle of the Zone is the village of Bharatipuram, which has an estimated 1,000 residents; nearby there is the village of Kottakarai where an estimated 5,000 people are living. The IZCT plans to treat and re-use part of the black water from these sources. In this way a blue environment in the form of ponds and streams can come into existence. The water will also allow for a green environment. "50% of this zone will be blue and green," says Andrea.

The presence of the villages is both a challenge and an opportunity. The International Zone will provide work opportunities and so benefit those living in the villages. Some specific shared services will be provided to allow the village to become more sustainable, which would be an advantage for all of us. The challenge will be to stop the further development of the village into Auroville, and grow harmoniously together, although some areas in the village may need to be bought as and when the need for the Zone's development calls for it. There are also two farms inside the Zone: Ayyapaddi and Solitude. The IZCT considers their presence a blessing, as they are crucial in terms of water use and water recycling. Moreover, their location near the Edaiyanchavadi – Kottakarai tar road is a buffer for the buildings inside the Zone.

Clusters and nations

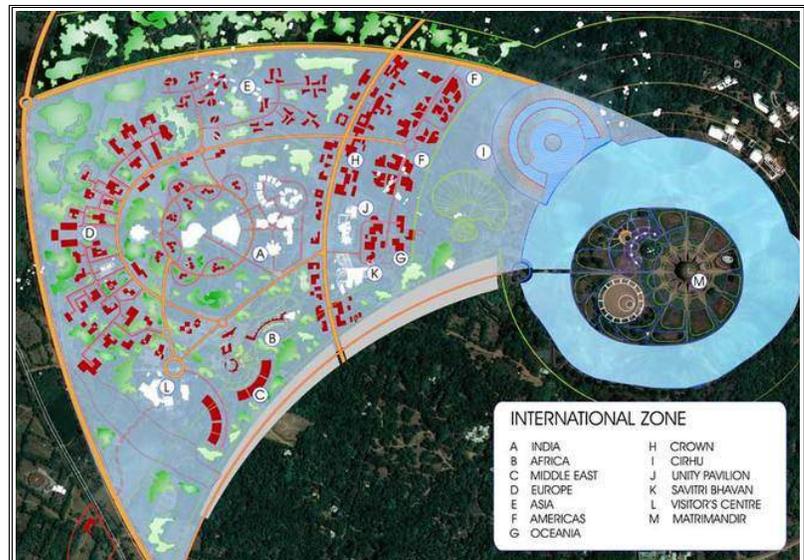
When The Mother spoke about the International Zone, she talked about national pavilions, each expressing what a nation had contributed to the evolution of mankind. This concept has partially evolved. Instead of large pavilions, the focus is now on clusters, each with one or more large buildings at its core with facilities that can be used by all, and the pavilions of individual nations as satellites around it.

"You find the seed of the 'cluster' idea in The Mother's approval of the winning model of the competition for Bharat Nivas, the Pavilion of India,"

says Andrea. "The central buildings (we can also call it a cluster) housed the auditorium, a restaurant, and others facilities. Around it were the pavilions of the states of India."

The cluster idea has been followed in subsequent designs of the Zone: by Roger, by Piero, by Helmut in his 'agora' concept for the European pavilions, and by Pino. The nation concept of which The Mother spoke is still fully alive, but it is now part of a continental-based clusters system.

Andrea points at the changing world. "If you compare the present world situation with 30 years ago, you see immense changes. Since 1990, 34 new countries have come into existence. International integration is happening more than ever before. Entire populations have moved from one area to another. Europe consists today of 50 countries, Asia 48, Africa 54, Oceania 14 and the Americas 35. To imagine that all of them would have their own individual pavilion is very difficult. To bring together common functions in a central building, with smaller nation buildings around it, makes much more



sense – also from the point of view of human unity.” He mentions that each satellite can be different in size and adds that the nation soul does not necessarily have to be expressed through a building. “It can also be expressed through an artistic installation, or a particular garden, or by a monument. The Canadian Inuksuk is an example.”

The cluster idea has now been enthusiastically accepted. Today, there is a European pavilion group, a North East Asia pavilion group (for China, Taiwan, Mongolia, Japan, and the Koreas); an African pavilion group (for the entire African continent); the Bratstvo or Brotherhood pavilion group (primarily for Russia, Ukraine, Belorussia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Tajikistan, Turkmenistan and the Caucasus countries); and an American pavilion group (for all the countries in the Americas). The pavilion groups for South East Asia, Oceania and the Middle East still need to be formed. At the centre of the International Zone is Bharat Nivas, the Pavilion of India, which, says Andrea, could also serve as the focal point for the pavilions of Pakistan, Afghanistan, Bhutan, Nepal, Myanmar and Sri Lanka.

But the composition of each cluster has not yet been finalized and is bound to remain flexible in the years to come. The Bratstvo cluster, for example, could also have satellites from the former Eastern Block countries, but some of these might prefer to find a place in the European cluster.

The economics of the Zone

While the construction of the central buildings and the satellites will have to be funded from donations, each cluster will need to be self-sustaining for its maintenance. How this is to be done is under discussion and needs further study. One possible source of income is tourism. The International Zone is envisaged as a place of interaction and continuous exchange between Auroville and the outside world and many day-tourists visiting the clusters and their eateries can be expected. But the Zone will also need cheap student and volunteer accommodation. “We learned that from the Africans, who insisted on having a place for exchange students. They started with safari camping, now they are going further. This is in accordance with The Mother’s views on the Zone. Both in The Mother’s vision, and in the 1968 and 2001 Master Plans, the International Zone is expected to host exchange and research between Auroville and the rest of the world. To fulfill this mission one needs a supporting infrastructure.”

Towards a Detailed Development Plan.

Asked if Auroville is ready for making the Detailed Development Plan (DDP) of the International Zone, Andrea briefly hesitates before answering, “Yes, absolutely”. His hesitation, he says, is because some parameters are still to be fixed, such as the exact location of the focal points of each cluster. “There are some deviations from the earlier designs of Roger as the area has changed and the landscape is different. But there is nothing dramatic. So we can start the DDP. In the last three months I did an intensive team-building work. The IZ Tech team already includes eight or nine Aurovilian architects, seven international professionals, three planners, two landscapers and a green/blue planning unit. This is promising, though we may need to hire some outside experts. We also hope that the cluster teams will provide other professionals who can be included in the team”.

But he stresses that the DDP cannot be made by experts alone. “We have to work with the people. The strategies, the ideas, the perspective, the possibilities of the area, all have to be worked out together and shared with the people who are interested. Only a joint effort has any chance of success.”

But even before the DDP is finalized, work on the ground can start. Some of the Zone’s infrastructure, such as the loop road, can be built now. Bratstvo can be given permission to start building the core of their cluster, and the African Pavilion group to build their dormitory and caretaker spaces.

Andrea warns that the DDP will have to be flexible. “Theoretically, the DDP will outline the order of the needs, such as fencing the area and making the loop road, but in practical terms it never works out like that. If suddenly someone comes with enough money to start this or that project, then things will happen in parallel. So perhaps a few cluster cores or pavilions will start to be constructed while the general infrastructure of the Zone is still in process. Of course, all that on the basis of a DDP which has been accepted by the community.”

Is getting community approval a concern? Andrea doesn't believe so. “The DDP of the International Zone might be more readily accepted by the community as they are participating in the process of its making. Participation is open to all those who want to be involved. In fact, we are asking more people to participate. They could be part of the Pavilion Group or of the IZCT and if they have also a technical skill, they can join the IZ Tech Team.”

In conversation with Carel, Auroville Today, March 2019



photoMarc

Même les oiseaux ont fait preuve de persévérance pour croître à Auroville. Peu à peu, dans cette forêt née du désert, des espèces d’horizons différents ont fait leurs nids et font maintenant entendre leurs chants variés en un seul chœur mélodieux.



photo : Samuel

ASSOCIATION AUROVILLE INTERNATIONAL CANADA

Le conseil 2018-19 était formé par : Claire Garand (présidente), Andrée Gagné-Feuillette (vice-présidente), Christian Feuillette (secrétaire), Francine Mineau (trésorière), Samuel Gallant (administrateur)

Les lectures :

Le 15 de chaque mois, nous nous réunissons pour lire, dans une atmosphère amicale et paisible, des ouvrages de Sri Aurobindo et Mère – nous lisons présentement le 3ème volume de *La Synthèse des Yogas*.

Les repas communautaires :

Rencontres joyeuses et festives dans divers restaurants, le 21 de chaque mois.

Nouvelles financières de l'association :

Nos revenus pour l'année fiscale 2018 se chiffrent à 48,868 \$. Ce montant provient des cotisations (450 \$), des dons (47,692 \$), de la vente de calendriers, livres, brochures, et divers (726 \$).

Les dépenses se sont élevées à \$43,684.

Les dons envoyés à Auroville se répartissent comme suit :

Éducation (principalement New Creation)	17,450 \$
Acres for Auroville (pour l'achat des terres)	12,664
Santé (Village Health Awareness).....	1,364
Sadhana Forest.....	3,846
Housing Service.....	6,107
Unity Fund.....	533
L'Avenir.....	267
Afforestation.....	25

Certains parmi nos donateurs ont « adopté » une communauté ou un projet et font régulièrement des dons destinés à ces derniers.

Un rapport financier détaillé pour l'année financière 2018 sera présenté lors de l'assemblée générale du 18 août prochain.

Adhésion et dons :

Tout individu qui s'intéresse à l'idéal d'Auroville peut devenir membre d'Auroville International Canada en remplissant le formulaire en ligne et en versant une cotisation annuelle permettant à l'association de poursuivre et de rendre dynamique son rôle de liaison entre Auroville et le Canada.

Nous encourageons les personnes intéressées par l'expérience aurovilienne à faire un don afin d'apporter leur soutien à ce projet. Nous vous rappelons que l'association retient 12% sur tous les dons de \$100 et plus ce qui lui permet de couvrir les frais d'opération et de soutenir les projets à Auroville dont elle est l'initiatrice.

Si vous désirez apporter votre soutien à un projet spécifique, veuillez l'indiquer lors de l'envoi de votre chèque. Un reçu pour fin d'impôt sera émis et acheminé aux donateurs au mois de février de l'année suivante.

Coût de la cotisation : corporation 40 \$ / individu 30 \$ / étudiant 20 \$

Faire parvenir votre chèque au nom de :

Auroville International Canada
419 ave Duluth est,
Montréal (Québec) H2L 1A4

ASSOCIATION AUROVILLE INTERNATIONAL CANADA

The board of directors in 2018-19 was composed by: Claire Garand(présidente), Andrée Gagné-Feuillette (vice-présidente). Christian Feuillette (secrétaire), Francine Mineau (trésorière), Samuel Gallant (administrateur)

Our regular activities :

On the 15th of every month we gather to read, in a peaceful and friendly setting, the works of Sri Aurobindo and the Mother. We are presently reading the third book of The Synthesis of Yoga.

We also meet in a restaurant on the 21st of the month to share a meal together in a festive and joyful atmosphere.

Financial update:

Our income for 2018 fiscal year amounts to \$48,868. This sum comes from members subscriptions (\$450), donations (\$47,692), calendars and booklets sale, and miscellaneous (\$726).

Our spendings amount to \$43,684.

The donations sent to Auroville have been distributed as follows:

<i>Education (mainly for New Creation).....</i>	<i>\$17,450</i>
<i>Acres for Auroville (for land purchase).....</i>	<i>12,664</i>
<i>Village Health Awareness.....</i>	<i>1,364</i>
<i>Sadhana Forest.....</i>	<i>3,846</i>
<i>Housing Service.....</i>	<i>6,107</i>
<i>Unity Fund.....</i>	<i>533</i>
<i>L'Avenir.....</i>	<i>267</i>
<i>Afforestation.....</i>	<i>25</i>

Some of our donors have “adopted” a community or a project and give for it on a regular basis.

A detailed financial report will be presented at the annual general meeting that will take place on August the eighteenth.

Membership and donations:

Everyone who has an interest to the ideal of Auroville can become a member of Auroville International Canada by completing the online form and paying an annual fee for the association to continue its momentum and make liaison between Auroville and Canada.

We encourage those interested in the Auroville experience to make a donation to lend their support to

this project. We remind you that Auroville International Canada keeps a deduction of 12% on all the donations that are more than \$100 in order to pay for administration fees and to support projects in Auroville for which it has been the initiator.

If you wish to support a specific project, please include a note when sending your check. A receipt for tax purposes will be issued and sent to the donors during the month of February of the following year.

Cost of membership: corporation \$40 / individual \$30 / student \$20

Our website: www.aurovillecanada.org

For more information, go to: <http://aurovillecanada.org/joining>

AVI Canada
Avis d'assemblée annuelle des membres
dimanche le 18 août à 14h30

La rencontre annuelle de l'association se tiendra à la salle à manger
du Centre Sri Aurobindo, au 425, rue Duluth à Montréal (métro Mont-Royal ou Sherbrooke).

Il y aura une élection à la présidence, suivi d'une projection de film.

Pour ceux qui le désirent nous pourrons nous rendre ensuite au restaurant Bambou Bleu
(3985, rue St-Denis) vers 17h30,

puis à la méditation au Centre Sri Aurobindo, 4127, rue St-Denis à 19h45.

AVI Canada
Notice of Annual Meeting of Members
Sunday, August 18 at 2:30 pm

*The annual meeting of the association will be held in the Sri Aurobindo Center's dining room,
425 Duluth Ave, Montreal (Mont-Royal or Sherbrooke Metro Station).*

There will be an election for the presidency, followed by a film screening.

*For those who wish we can then go to the restaurant Bambou Bleu
(3985, rue St-Denis) around 5:30 pm*

then to the meditation at the Sri Aurobindo Center, 4127 St-Denis Street at 7:45 pm.

Merci à toutes les personnes qui ont participé à ce bulletin : *Thanks to all participants :*
Alexandre Pelletier, André Huard, Andrée Gagné, Catherine Blackburn, Christian Feuillette,
Claire Garand, Claude Paré, Francine Mineau, Jacques Delage, Jean-Guy Laplante, Lise
Brodeur, Marc Lavigne, Maurice Shoukla, Monique Patenaude, Paul Shaw, Robert Lorrain,
Samuel Gallant.